

Chaerun Anwar



Yumi Lainim Tok Ples **INDONESIA**

MARI BELAJAR
BAHASA INDONESIA



Yumi Lainim
Tok Ples
INDONESIA

Mari Belajar Bahasa Indonesia



CHAERUN ANWAR



PENERBIT
YAYASAN KHAN AN KUA

YUMI LAINIM TOK PLES INDONESIA

Mari Belajar Indonesia

Penulis:

Chaerun Anwar

ISBN :

978-623-92416-2-9

Editor:

Siti Khodijah

Penterjemah:

Sylvester Euga

Penyunting:

Kania Maryati

Desain sampul dan Tata letak:

Leli Karlinawati, Femi Hendriyani

Penerbit

Yayasan Han An Hua

Redaksi dan Distributor Tunggal

Yayasan Han An Hua

Jl. Anggrek Katlia No. 21, Buraken Bandung 40394

Tel. +62-22-87836739

Email: anhuafoundation@gmail.com

Cetakan pertama, September 2020

Hak cipta dilindungi undang-undang

Dilarang memperbanyak karya tulis ini dalam bentuk dan dengan cara apapun tanpa ijin tertulis dari penerbit



Dedikasi Dedikesen

Penulis mendedikasikan buku ini untuk persahabatan kedua bangsa bersaudara kandung, Indonesia-Papua Nugini, demi terwujudnya saling memahami dalam pergaulan yang akrab dan erat.

Raita i dediketim dispela buk igo long ol gutpela poro man-meri bilong dispela
tupela kantri, Indonesia na Papua Niugini we ol iken andastendim ol yet insait
long pasim barata na long we bilong laikim wanpela narapela.

Kata Pengantar

Bahasa Indonesia merupakan bahasa urutan ke-7 yang paling banyak digunakan masyarakat dunia, dengan jumlah penuturnya sekitar 259.000.000 orang (data tahun 2009). Sehingga merupakan sebuah keuntungan tersendiri, bila seseorang mampu berbahasa Indonesia, karena ia dapat bekerja dan tinggal di negara yang menggunakan Bahasa Indonesia seperti: Malaysia, Brunei, Timor Leste, Singapura, Thailand, Filipina dan Vietnam.

Bahasa Tok Pisin yang merupakan Bahasa resmi di Papua Niugini, selain Bahasa Inggris. Sebagian masyarakat Papua di Perbatasan dengan Indonesia juga menggunakan Bahasa Tok Pisin sebagai Bahasa sehari-hari. Bagi penutur yang memiliki latar belakang Bahasa ibunya (mother tongue) Tok Pisin, belajar Bahasa Indonesia merupakan hal yang mudah, karena banyak kemiripan seperti gramatikal, bunyi, dan tulisan. Oleh karena itu tentu akan tanpa kendala belajar Bahasa Indonesia bagi mereka yang memiliki latar belakang bahasa ibunya Tok Pisin untuk belajar bahasa Indonesia.

Buku ini disajikan secara terstruktur agar pembaca memahami, bagaimana mengenal bahasa Indonesia secara gramatikal dan leksikal. Selain itu, penulis memberikan beberapa percakapan dan aplikasi dalam kalimat. Diakhir bab dalam buku ini, disajikan beberapa puisi yang populer di Papua Niugini.

Semoga buku ini bisa menjadi pelengkap dan rujukan bagi Mahasiswa di Papua Niugini dan Siswa Sekolah menengah yang sedang belajar bahasa Indonesia.

Port Moresby, September 2020

Chaerun Anwar

Introdaksen

Tok ples Indonesia em i namba seven (7) insait long wol wea klostu olsem 259,000 ol man-meri (2009 data) i save usim. Olsem so em bai gutpela sans bilong husait i lainim dispela tokples i ken wok na stap long narapela kantri we ol i save usim tokples Indonesia olsem: Malaysia, Brunei, East Timor, Singapore, Thailand, Philiphine na Vietnam.

Tok Pisin em ofisial tokples long Papua Niugini bisaid long English. Sampela bilong ol man-meri long Papua Province we i stap long boda wantaim Indonesia i save usim Tok Pisin tu evri dei. Ol lain we mama tok les em Tok Pisin, long lainim Tok Ples Indonesia em isi steret, bikos em klostu olsem wankain olsem Grammar, Sound, na Writing. Olsem na long ol long lainim Tok Ples Indonesia bai isi na bai nogat problem.

Dispela buk em i straksarim gut we man-meri i ridim bai andastand gut na bai save long grammar na leksikal insait long Tok Ples Indonesia. Bisaid long dispela, man i raitim buk ya givim planti ol eksampol long sentences. Long pinisim dispela buk, em putim tu sampela bilong ol poem we i bikpela insait long Papua Niugini.

Wantaim dispela, mi hope olsem dispela buk bai halivim long surukim save bilong ol sumatin insait long ol skul we ol i lainim Tok Ples Indonesia.

Port Mosbi, Septemba 2020

Chaerun Anwar

Kata Pengantar

Duta Besar RI untuk Papua Nugini dan Kepulauan Solomon

Presiden RI Bapak Joko Widodo memandang bahwa Papua Nugini / Papua New Guinea (PNG) dan Kepulauan Solomon / Solomon Islands (SI) adalah negara tetangga yang bersahabat serta mempunyai arti penting dan strategis bagi Indonesia. Indonesia baik dengan PNG maupun SI berbagi banyak kesamaan, khususnya dengan 5 provinsi yang memiliki demografi penduduk berkarakter Melanesia sama seperti di PNG dan SI. Jumlah penduduk berkarakter Melanesia di 5 provinsi tersebut mencapai 13.017.287 jiwa atau sekitar 40% dari total penduduk 20 negara / wilayah Pasifik Selatan yang berjumlah 31 juta jiwa. Kesamaan suku bangsa dan akar bahasa ibu yang relatif mirip, merupakan salah satu aspek perekat antara Indonesia dengan kedua negara sahabat tersebut.

Tidak hanya dengan provinsi berkarakter Melanesia, Bahasa Tokpisin sebagai bahasa Ibu di PNG dan SI yang juga merupakan salah satu bahasa resmi, memiliki kesamaan gramatikal bunyi dan tulisan dengan bahasa Indonesia. Oleh karena itu bahasa Indonesia akan mudah dipelajari oleh penutur Bahasa Tokpisin.

Ketertarikan masyarakat PNG dan SI untuk mempelajari Bahasa Indonesia terus meningkat dari tahun ke tahun. Masyarakat PNG dan SI memandang bahwa Bahasa Indonesia merupakan salah satu aspek penting untuk dapat berkiprah di kawasan ASEAN. Sebanyak 287 juta penduduk di negara-negara ASEAN menggunakan bahasa Indonesia sebagai bahasa pergaulan. Bila seseorang menguasai bahasa Indonesia, maka dirinya cenderung dimungkinkan untuk bisa berkomunikasi dengan berbagai bangsa di Asia Tenggara. Selain itu, dengan menguasai Bahasa Indonesia seseorang dapat memperluas pergaulan dan melanjutkan pendidikan tinggi di Kawasan Asia Tenggara. Diharapkan Bahasa Indonesia dapat menjadi bahasa pengantar atau Lingua Franca di Asia Tenggara.

KBRI Port Moresby berinisiatif Menyusun buku “Yumi Lainim Tok Ples Indonesia” (Mari Belajar Bahasa Indonesia), sebagai upaya menjembatani saling pemahaman dan ketertarikan masyarakat Indonesia dan PNG serta SI untuk saling mempelajari bahasa nasionalnya.

Pada kesempatan ini saya menyampaikan apresiasi yang tinggi kepada para penulis buku yang telah berkolaborasi dengan baik untuk menghasilkan karya bersama sebagai wujud persahabatan dan persaudaraan yang erat untuk sama - sama saling memahami dan mendekatkan satu sama lain melalui bahasa dan budaya.

Saya mendedikasikan buku ini untuk masyarakat Indonesia, Papua Nugini dan Kepulauan Solomon dengan satu tujuan yang sama yaitu untuk mempererat untuk memperkuat serta meningkatkan rasa saling menghormati, persahabatan dan kerjasama antar negara.

Port Moresby, September 2020

*Andriana Supandy
Duta Besar LBBP RI*

Daftar Isi

Konten

Kata Pengantar.....	iv
Introdaksen.....	v
Kata Pengantar Duta Besar RI untuk Papua Nugini dan Kepulauan Solomon.....	vi
Abjad Alpabet.....	1
A. Huruf Abjad Alpabet.....	2
B. Huruf Konsonan Konsonen Leta	3
C. Huruf Vokal Vokal Leta	5
D. Huruf Diftong Diftong Leta.....	5
E. Gabungan Huruf Konsonan Bungim Konsonen Leta	6
F. Kombinasi Vokal dan Konsonan Kombainim Vaol na Konsonen	7
Struktur Kalimat Bahasa Indonesia Sentenses Straksa Bilong Tok Ples Indonesia.....	8
A. Pola Dasar Kalimat Bahasa Indonesia Beisik Peten Bilong Sentenses Long Tokples Indonesia	9
B. Struktur Kalimat Sederhana Simpol Sentenses Straksa	10
Struktur Frasa Bahasa Indonesia Freis Straksa Bilong Tok Ples Indonesia.....	12
A. Frasa Berpola DM (Diterangkan-Menerangkan) Freis Peten DM (Bai Ekspleinim-Ekspleinim).....	13
B. Frasa Berpola MD (Menerangkan-Diterangkan) Freis Wantaim MD Peten (Ekspleinim-Bai Ekspleinim)	14
C. Frasa Berpola DMD (Diterangkan-Menerangkan-Diterangkan) Freis wantaim DMD Peten (Bai ekspleinim-Ekspleinim-Bai ekspleinim).....	15
D. Frasa Berpola MMD (Menerangkan-Menerangkan-Diterangkan) Freis wantaim MMD Peten (Ekspleinim-Ekspleinim-Bai ekspleinim)	15
Jenis Kata Wod Taip.....	16
A. Kata Benda (Nomina) Naun (Nominol).....	17
B. Kata Kerja (Verba) Veb	18
C. Kata Sifat (Adjektiva) Adjektiv	19
D. Kata Ganti Orang Pronaun (Toktok long ol man-meri)	20

E. <i>Kata Ganti Tanya</i> Pronaun (Kwesten Wod)	20
F. <i>Kata Bilangan</i> (Numeralia) Namba (Niumerol)	21
G. <i>Kata Depan</i> (Preposisi) Priposisen	26
H. <i>Kata Keterangan</i> (Adverb) Adveb	27
I. <i>Kata penghubung</i> (Konjungsi) Konjangsen	29
J. <i>Kata Seru</i> (Interjeksi) Intajeksen	31
Kalimat Aktif dan Kalimat Pasif Ektiv na Pasiv Sentenses	32
1. <i>Kalimat Aktif</i> Ektiv Sentenses	33
2. <i>Kalimat Pasif</i> Pasiv Sentences	34
Bentuk Kata Wod Fom	35
1. <i>Kata Dasar</i> Beisik Wod	36
2. <i>Kata Berimbuhan</i> Afiks	36
3. <i>Kata Ulang</i> Dabol Wod	41
4. <i>Kelompok Kata</i> (Frasa) Freis	41
Fungsi dan Arti Imbuhan Fangsen na Minin Bilong Fiks	43
1. <i>Awalan</i> (Prefiks) Prifiks	44
2. <i>Akhiran</i> (sufiks) Safiks	49
3. <i>Gabungan Imbuhan</i> (Simulfiks) Bungim Afiks (Simulfiks)	51
4. <i>Konfiks</i> Konflik	55
Bab 1 Sapta 1	59
Ucapan-Ucapan Salam Ol Gritin Wod	59
Memperkenalkan Identitas Diri Introdusim Yu Yet	60
Memperkenalkan Keluarga Introdusim Femili	61
Dialog dengan Teman Baru Daialog wantaim Niupela Poro	62
Bab 2 Sapta 2	63
Makanan dan Minuman Kakai na Dring	63
Bab 3 Sapta 3	66
Waktu, Hari, Tanggal Taim, Dei, Deit	66
Percakapan Waktu Toktok Long Taim	67
Percakapan Hari Evridei Toktok	68
Percakapan Tanggal Deit Toktok	69
Bab 4 Sapta 4	71
Berbelanja dan Negosiasi Harga Baim Samting na Bagen Long Prais	71
Berbelanja Pakaian Baim Kolos	72
Bab 5 Sapta 5	74
Kesehatan Helt	74

Bab 6 Sapta 6.....	77
Hobi Hobi.....	77
Bab 7 Sapta 7.....	80
Bertelepon Totktok Long Telepon.....	80
Negosiasi Kerjasama Negosiesen Bilong Wok Bung Wantaim	82
Bab 8 Sapta 8.....	84
Percakapan di Sekolah Toktok long Skul	84
Pergi ke Sekolah Igo long Skul	85
Percakapan di Kelas Toktok long Klas.....	86
Dialog Toleransi Tolerens Daialog	88
Dialog Traveling di Kereta Api, dan Kapal Terbang Daialog Long Taim Long	
Ron Long Train Na Long Taim Bilong Flai Long Balus.....	91
Traveling Kereta Api Long Taim Bilong Ron Long Train	91
Traveling Kapal Terbang Long taim bilong flai long balus	92
Akomodasi Akomodesen	93
Bab 9 Sapta 9.....	95
Contoh Percakapan dalam Buku Lentera BIPA (Bahasa Indonesia	
Untuk Penutur Asing) Ol Eksampol Toktok Istap Insait Long Buk	
Blong Lainim Tok Peles Indonesia	95
Di Kedutaan Besar Indonesia Long Embasi bilong Indonesia.....	96
Di Dalam Penerbangan Insait long Balus.....	97
Membuat Visa di Bandara Kisim Visa long peles Balus	98
Memesan Taksi Askim long Teksi.....	99
Di Hotel Long Hotel.....	100
Meminta Informasi Askim long Infomesen	101
Perbendaharaan Kata Vokabulari	103



Abjad Alpabet

A. Huruf Abjad Alpabet

Abjad yang digunakan dalam ejaan bahasa Indonesia terdiri atas huruf-huruf seperti yang tercantum dalam tabel berikut. Dispelateibol i soim ol leta insait long alpabet.

<i>Abjad Alpabet</i>		<i>Pelafalan Pronaunsiasen</i>
<i>Kapital Bikpela Leta</i>	<i>Kecil Liklik Leta</i>	
A	a	<i>ei</i> a
B	b	<i>bi</i> be
C	c	<i>si</i> ce
D	d	<i>di</i> de
E	e	<i>i</i> e
F	f	<i>ef</i> ef
G	g	<i>gi</i> ge
H	h	<i>heits</i> ha
I	i	<i>ai</i> i
J	j	<i>jei</i> je
K	k	<i>kei</i> ka
L	l	<i>el</i> el
M	m	<i>em</i> em
N	n	<i>en</i> en
O	o	<i>ou</i> o
P	p	<i>pi</i> pe
Q	q	<i>kin</i> ki
R	r	<i>ar</i> er
S	s	<i>es</i> es
T	t	<i>ti</i> te
U	u	<i>yu</i> ye
V	v	<i>vi</i> ve

W	w	<i>dablinu</i> we
X	x	<i>eks</i> eks
Y	y	<i>wai</i> ye
Z	z	<i>zed</i> zet

B. Huruf Konsonan Konsonen Leta

Huruf yang melambangkan konsonan dalam bahasa Indonesia terdiri atas huruf *b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, v, w, x, y* dan *z*.

Ol leta we i soim konsonen insait long tokples Indonesia em leta *b, c, d, f, g, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, x, y*, na *z*

Huruf Konsonen Konsonen Leta	(Contoh Pemakaian dalam Kata) Eksampal lon hau lon usim		
	Posisi Awal Long Front	Posisi Tengah Long Namel	Posisi Akhir Long Baksait
b	<i>ba</i> hasa tok peles	<i>se</i> but kolim	<i>Ada</i> b kastom
c	<i>ca</i> kup iken	<i>ka</i> ca galas	-
d	<i>du</i> a tu	<i>ada</i> igat	<i>aba</i> d bipo taim
f	<i>fa</i> kir nogat samting	<i>ka</i> fan karamap	<i>ma</i> aif sori
g	<i>gu</i> na gutpela	<i>ti</i> ga tri	<i>gu</i> deg hot liklik
h	<i>ha</i> ri dei	<i>sa</i> ham interes	<i>tu</i> ah gut lak
j	<i>ja</i> lan wokabaut	<i>Hu</i> jan ren	<i>ba</i> jaj tri wil
k	<i>ka</i> mi mipela	<i>pa</i> ksa fosim	<i>po</i> litik politik

l	<i>lekas</i> hariap	<i>alas</i> bet	<i>akal</i> ting ting
m	<i>maka</i> na	<i>kami</i> mipela	<i>diam</i> stap isi
n	<i>nama</i> nem	<i>tanah</i> giraun	<i>daun</i> lip
p	<i>pasang</i> tupela	<i>apa</i> wanem	<i>siap</i> rere
q	<i>Quran</i> koran	<i>Status-quo</i> Stetas-kiu	-
r	<i>raih</i> kisim	<i>bara</i> hot	<i>putar</i> tanim
s	<i>sampai</i> kamap	<i>asli</i> turupela	<i>tangkas</i> isi
t	<i>tali</i> rop	<i>mata</i> ai	<i>rapat</i> bung
v	<i>varia</i> kain kain	<i>lava</i> das bilong maunten paia	-
w	<i>wanita</i> meri	<i>hawa</i> win	-
x	<i>xerosis</i> eksirosis	-	<i>Sinar-X</i> X-ray
y	<i>yakin</i> orait stret	<i>payung</i> ambrela	-
z	<i>zeni</i> enjinia	<i>lazim</i> ples klia	-

C. Huruf Vokal Vokal Leta

Huruf yang melambangkan vokal dalam bahasa Indonesia terdiri atas huruf *a, e, i, o, u*.

Ol leta we i soim vokal insait long tokples Indonesia em leta *a, e, i, o, na u*.

Huruf Vokal Vokal Leta	Contoh Pemakaian dalam kata Eksampol bilong hau long usim		
	Posisi Awal Long Front	Posisi Tengah Long Namel	Posisi Akhir Long Baksait
a	<u>a</u> pi paia	<u>p</u> adi rais fam	<u>l</u> usa ap tumoro
e	<u>e</u> nak gutupela	<u>p</u> etak paia lait	<u>s</u> ore avinun
	<u>e</u> mas gold	<u>k</u> ena stret	<u>t</u> ipe kain olsem
	<u>e</u> mber baket	<u>k</u> aret raba	
i	<u>i</u> tu dispela	<u>s</u> impan putim	<u>m</u> urni klin
o	<u>o</u> leh bai	<u>k</u> ota taun	<u>k</u> ado presen
u	<u>u</u> lang ripit	<u>b</u> umi graun	<u>I</u> bu mama

D. Huruf Diftong Diftong Leta

Dalam bahasa Indonesia terdapat diftong (vocal rangkap) yang dilambangkan dengan *ai, au, ei, iu*, dan *oi*.

Insait long tokples Indonesia igat diptong (dabol vokal) kain olsem ai, au, ei, iu, na oi.

Huruf Diptong Diptong Leta	Contoh Pemakaian dalam Kata Eksampol bilong hau long usim		
	Posisi Awal Long Front	Posisi Tengah Long Namel	Posisi Akhir Long Baksait
ai	<u>ain</u> nogat	<u>malaikat</u> enjel	<u>pandai</u> klewa
au	<u>aula</u> hol	<u>saudara</u> barata	<u>harimau</u> taiga
ei	-	-	<u>survei</u> makim ples
iu	-	<u>bius</u> marasin	-
oi	-	<u>boikot</u> boikot	<u>amboi</u> -

E. *Gabungan Huruf Konsonan* Bungim Konsonen Leta

Gabungan huruf konsonan kh, ng, ny, dan sy masing-masing melambungkan satu bunyi konsonan.

Bungim Konsonen Leta kh, ng, ny, na sy, bai i kamapim wanpela konsonen saun.

Gabungan Huruf Konsonan Bungim Konsonen Leta	Contoh Pemakaian dalam Kata Eksampol bilong hau long Usim long Wod		
	Posisi Depan Long Front	Posisi Tengah Long Namel	Posisi Akhir Long Baksait
kh	<u>khusus</u>	<u>akhir</u>	<u>tarikh</u>

	patikula	pinis	era
<i>ng</i>	<i>ngilu</i> pen	<i>bangun</i> kirap	<i>senang</i> hamamas
<i>ny</i>	<i>nyata</i> ples klia	<i>banyak</i> planti	-
<i>sy</i>	<i>syarat</i> save	<i>isyarat</i> toksave	<i>arasy</i> bikpela sia

F. Kombinasi Vokal dan Konsonan Kombainim Vaol na Konsonen

Bahasa Indonesia	Terjemahan	Bahasa Indonesia	Terjemahan	Bahasa Indonesia	Terjemahan
bu ku	buk	du lu	Pastaim	ca ri	Painim
sa ku	Poket	cu ci	Wasim	co ba	Traim
ba ru	Niupela	bu ka	Opim	bu ta	Ai pas
ba ju	Kolos	bi sa	Iken	be da	Narakain
sa tu	Wan	ba gi	Searim	da ri	Long
da si	Nek tai	gu ru	Tisa	ja ri	Han pinga
ka mu	Yu	ka ki	Lek	li ma	Faiv
ma ma	Mama	ma ta	Ai	na si	Rais
pa pa	Papa	ro ti	Bred	su su	Susu
sa pi	Kau	se pi	Kwualet	ta li	Rop
ki ta	Yumi	ti ga	Tri		
to ko	Stoa	ku ku	Lek Pinga		
bo la	Bal	to pi	Kep		
mu ka	Pes	pi pi	Shik		
ta ri	danis	cucu	Bubu pikinini		



Struktur Kalimat Bahasa Indonesia

Sentenses Straksa Bilong Tok Ples Indonesia

A. Pola Dasar Kalimat Bahasa Indonesia Beisik Peten Bilong
Sentenses Long Tokples Indonesia

1. *Kata Benda + Kata Benda (KB + KB)*
Naun + Naun
Contoh: Ayah polisi.
Eksampol: Papa polis.
2. *Kata Benda + Kata Sifat (KB + KS)*
Naun + Adjektiv
Contoh: Bajumu bagus.
Eksampol: Kolos bilong yu i gutpela
3. *Kata Benda + Kata Kerja (KB + KK)*
Naun + Verb
Contoh: Rina menyanyi.
Eksampol: Rina singsing
4. *Kata Benda + Kata Keterangan (KB + K.Ket.)*
Naun + Adverb
Contoh: Ayah di Kalimantan
Eksampol: Papa stap long Kalimantan
5. *Kata Benda + Kata Bilangan (KB + K.Bil)*
Naun + Niumerikol
Contoh: Ayamnya seekor.
Eksampol: Kakaruk ya wanpela tasol

B. *Struktur Kalimat Sederhana* Simpol Sentenses Straksa

1. *Kalimat Berpola: Subjek - Predikat*

Sentenses Peten: Sabjek -Predikat

Contoh : Adik menangis

Eksampol : Liklik barata/susa karai.

S P

Ibu memasak.

Mama kuk

S P

Kakak menyanyi.

Bikpela barata/susa singsing

S P

2. *Kalimat Berpola: Subjek-Predikat-Objek (S-P-O)*

Sentenses Wantaim Peten: Sabjek-Predikat-Objek

Contoh : Kakek membaca koran.

Eksampol : Bubu man ritim koran

S P O

Paman membeli motor.

Ankol baim moto baik.

S P O

Bibi menyeterika pakaian.

Anti aionim kolos

S P O

3. *Kalimat Berpola: Subjek-Predikat-Keterangan (S-P-K)*
 Sentenses Wantaim Peten: Subjek-Predikat-Adveb

Contoh : Zahra menari di panggung.

Eksampol Zahra danis antap long stes

S P K

Budi mencangkul di sawah.

Budi wok long rais gaden

S P K

Rani memasak di dapur.

Rani kuk long hausuk

S P K

4. *Kalimat Berpola Subjek-Predikat-Objek-Keterangan (S-P-O-K)*
 Sentenses Wantaim Peten Subjek-Predikat-Objek-Adveb

Contoh : Isabela membeli baju di toko.

Eksampol Isabella baim kolos long stoa

S P O K

Isaura mendengarkan musik di kamar

Isaura harim musik insait long rum

S P O K

Ardi menunggu bis di halte.

Ardi weitim bas long bas stop

S P O K

Struktur Frasa Bahasa Indonesia Freis Straksa
Bilong Tok Ples Indonesia

Frasa adalah satuan bahasa yang terdiri atas dua kata atau lebih yang tidak melampaui batas fungsi S-P atau klausa

Freis em wanpela bilong ol tokples wea tuplela o moa ol wod we ino aburusim limit bilong wok bilong em o klaus.

Frasa sebatas pengisi "slot" S, P, O, atau K saja.

Freis i ken inapim "slot" S, P, O o K tasol.

A. Frasa Berpola DM (Diterangkan-Menerangkan) Freis Peten DM (Bai Ekspleinim-Ekspleinim)

Frasa berpola DM merupakan frasa nominal, yaitu frasa dengan unsur D berupa kata benda dan unsur M berupa kata sifat, kata kerja, atau kata benda.

Freis wantaim peten DM ken fomim **nominol freis**, kain olsem freis wantaim D ken fomim naun na M ken fomim adjektiv, veb, o naun.

Contoh : baju baru

Eksampol niupela kolos

D M

kamar tidur

rum bilong silip

D M

baju pengantin

kolos bilong wedin

D M

buku saya

buk bilong mi

D M

Berikut ini disajikan variasi frasa berpola D-M yang lain.

Dipela i soim ol narapela freis peten bilong D-M.

DM : KB + KS	DM : KB + KK	DM : KB + KB
<i>gadis cantik</i> naispela meri	<i>ruang belajar</i> klas rum	<i>rumah batu</i> ston haus
<i>air putih</i> kol wara	<i>kolam renang</i> swuimin pul	<i>sepatu roda</i> rola skeit
<i>baju merah</i> redpela kolos	<i>pesawat terbang</i> balus	<i>kain sutra</i> silik kolos
<i>anak pandai</i> klewa pikinini	<i>ruang tunggu</i> weitin rum	<i>kereta api</i> i trein
<i>teh manis</i> swit ti	<i>rumah sakit</i> haus sik	<i>lemari kaca</i> galas boks

Catatan: Kata benda (KB), kata kerja (KK), kata sifat (KS)

B. Frasa Berpola MD (Menerangkan-Diterangkan) Freis

Wantaim MD Peten (Ekspleinim-Bai Eksplenim)

1. Frasa Adjektival Adjektivol Freis

Contoh : sangat rajin
 Eksampol : ektif steret
 M D
agak pandai
orait liklik
 M D
lebih mahal
ekspensiv steret
 M D

2. Frasa Verbal Vebol Freis

Contoh : akan berenang
 Eksampol : bai swuim
 M D

sedang belajar

lainim yet

M D

telah pergi

igo pinis

M D

C. Frasa Berpol DMD (Diterangkan-Menerangkan-Diterangkan) Freis wantaim DMD Peten (Bai ekspleinim-Ekspleinim-Bai ekspleinim)

Contoh : gadis sangat cantik

Eksampol meri ya biutiful steret

D M D

udara amat dingin

weda em kol steret

D M D

rumah sangat mewah

ekspensiv haus steret

D M D

D. Frasa Berpol MMD (Menerangkan-Menerangkan-Diterangkan) Freis wantaim MMD Peten (Ekspleinim-Ekspleinim-Bai ekspleinim)

Contoh : masih terlalu muda

Eksampol stil yangpela yet

M M D

sungguh amat cantik

turu-turu em biutiful steret

M M D

masih terlalu dini

stil eli yet

M M D

Jenis Kata Wod Taip

A. *Kata Benda (Nomina)* Naun (Nominol)

Kata benda adalah kata yang mengacu pada benda, baik konkret maupun abstrak.

Naun i save toktok long ol samting weda em konkrit o abstrek.

1. *Kata Benda Konkret adalah kata benda berwujud, biasanya mengacu pada manusia, binatang, tumbuhan, dan benda-benda yang lain.*

Konkrit Naun em samting we i stap na yu ken lukim, kain olsem ol man-meri, ol animol, ol plent na ol narapela ol samting.

Contoh : guru, polisi, harimau, gajah, kuda, burung, ikan, kambing, rumput, apel, jeruk, batu, pasir, air, api, baju, sepatu, bola, meja, kursi, piring, mobil, radio, dsb.

Eksampol : tisa, polis, taiga, elefant, hos, pisin, pis, gout, ston, wesan, wara, paia, k os, shu, bol, tebol, sia, pleit.

2. *Kata Benda Abstrak adalah kata benda tidak berwujud.*

Abstrak Naun em samting we ino inap lukim.

Contoh : Kebudayaan, keadilan, kehormatan, keindahan, persatuan, peradaban, dsb.

Eksampol : kastom, lo, rispek, biuti, asosiesen.

Dalam kalimat yang berpredikat kata kerja (verba), kata benda biasanya menduduki fungsi Subjek (S), objek (O), atau pelengkap.

Long pridikat sentenses, veb na naun save kisim peles bilong sabjek (S) na objek (O) o sapotim

Contoh : Guru menasihati murid.

Eksampol tisa edvaisim sumatin

S P O

Harimau mengejar rusa

taiga ronim dia

S P O

Gajah bermain bola.

elefant pilai soka

S P Pelengkap

B. Kata Kerja (Verba) Veb

Kata kerja adalah semua kata yang menyatakan tindakan. Dalam bahasa Indonesia, kata kerja biasanya menduduki fungsi predikat dalam kalimat.

Veb save toktok long eksen. Long tok ples Indonesia, veb save kisim peles insait long sentences.

a. Kata Kerja Transitif

Transitiv Veb

Kata kerja transitif adalah kata kerja yang predikatnya memerlukan objek.

Transitiv Veb em Veb we i nidim objek

Contoh : Paman membeli mangga. (membeli = kata kerja)

Eksampol Ankol baim mango (baim=veb)

S P O

Bibi mencuci pakaian. (mencuci = kata kerja)

Anti wasim kolos (wasim=Veb)

S P O

Adik menendang bola. (menendang = kata kerja)

liklik barata kikum bol (kikum=Veb)

S P O

b. *Kata Kerja Intransitif*

Transitif Veb

Kata kerja intransitif adalah kata kerja yang predikatnya tidak memerlukan objek (O), tetapi langsung diikuti keterangan (K).

Transitiv Veb em Veb we ino nidim objek, tasol em save givim infomesen.

Contoh : Ibu pergi ke pasar. (pergi = kata kerja)

Eksampol mama igo long maket (igo=Veb)

S P K

Adik merangkak ke kamar. (merangkak = kata kerja)

Liklik barata/susa krol igo long rum. (krol=Veb)

S P K

Kakak berangkat ke Jakarta. (berangkat = kata kerja)

Bikpela barata/susa igo long Jakarta (igo=Veb)

S P K

C. *Kata Sifat (Adjektiva)* Adjektiv

Kata sifat adalah semua kata yang memberi sifat pada benda.

Adjektiv save sapatim Veb.

Contoh : baju baru = baju yang baru

Eksampol niu kolos = niupela kolos

KB KS

gadis manis = gadis yang manis

naispela yangpela meri = naispela yangpela meri

KB KS

samudra luas = samudra yang luas

bik osen = bikpela osen

KB KS

D. Kata Ganti Orang Pronaun (Toktok long ol man-meri)

<i>Kata Ganti Pronaun</i>	<i>Tunggal singula</i>	<i>Jamak plurol</i>	<i>Saya, aku mi</i>
<i>orang I namba I man</i>	<i>saya, aku mi</i>	<i>kami, kita yumi</i>	<i>kami mipela</i>
<i>orang II namba II man</i>	<i>kamu, kau yu</i>	<i>kalian yupela</i>	<i>kita yumi</i>
<i>orang III namba III man</i>	<i>ia, dia em</i>	<i>mereka ol</i>	<i>kamu yu</i>

Selain kata ganti orang, terdapat kata sapaan lainnya dalam hubungan kekeluargaan.

Narapela pronaun we i toktok long family.

<i>Contoh</i>	<i>: Bapak</i>	<i>Kakak</i>
<i>Eksampol</i>	<i>Papa</i>	<i>Bikpela barata/susa</i>
	<i>Ibu</i>	<i>Adik</i>
	<i>Mama</i>	<i>Liklik barata/susa</i>
	<i>Kakek</i>	<i>Paman</i>
	<i>bubu man</i>	<i>ankol</i>
	<i>Nenek</i>	<i>Bibi</i>
	<i>Bubu meri</i>	<i>anti</i>

E. Kata Ganti Tanya Pronaun (Kwesten Wod)

Kata tanya dalam bahasa Indonesia adalah sebagai berikut.

Kwesten wod long tokples Indonesia:

<i>Apa</i>	<i>:</i>	<i>menanyakan sesuatu/benda</i>
<i>Wanem</i>	<i>:</i>	<i>Askim long samting</i>
<i>Bagaimana</i>	<i>:</i>	<i>menanyakan cara atau proses</i>
<i>Hau</i>	<i>:</i>	<i>Askim long rot o situeisen</i>
<i>Di mana</i>	<i>:</i>	<i>menanyakan tempat</i>

Long wea		Askim long peles
Kapan		<i>menanyakan waktu</i>
Wanem taim	:	Askim long taim
Siapa		<i>menanyakan orang</i>
Husait	:	Askim long man-meri
Mengapa		<i>menanyakan alasan</i>
Olsem wanem	:	Askim long risen/ansa

Contoh pemakaian kata tanya dalam kalimat sederhana.

Eksampol bi long hau long usim:

Siapa nama Anda?

Wanem nem bilong yu?

Kapan dia dilahirkan?

Wanem taim mama karim em?

Di mana Bapak bekerja?

Papa wok long wea?

Apa makanan kesukaan Ibu?

Wanem kaikai mama save laikim tumas?

Mengapa udara panas?

Wai na weda emi hot tumas?

Bagaimana cara membuat tapai?

Hau mi ken mekim tapai?

F. Kata Bilangan (Numeralia) Namba (Niumerol)

1. Kata Bilangan Utama Ol Mein Namba

a. Bilangan satuan Ol unit

Nol jirou	Nol ji-rou	0
Satu wan	sa-tu wan	1

<i>Dua</i> tu	<i>du-a</i> tu	2
<i>Tiga</i> tri	<i>ti-ga</i> tri	3
<i>Empat</i> fo	<i>em-pat</i> fo	4
<i>Lima</i> faiv	<i>li-ma</i> fa-iv	5
<i>Enam</i> siks	<i>e-nam</i> siks	6
<i>Tujuh</i> seven	<i>tu-juh</i> se-ven	7
<i>Delapan</i> eit	<i>de-la-pan</i> e-it	8
<i>Sembilan</i> nain	<i>sem-bi-lan</i> na-in	9
<i>Sepuluh</i> ten	<i>se-pu-luh</i> ten	10

b. *Bilangan puluhan* Ol ten

<i>Sepuluh</i> ten	<i>se-pu-luh</i> ten	10
<i>dua puluh</i> twenti	<i>du-a pu-luh</i> t-wen-ti	20
<i>tiga puluh</i> teti	<i>ti-ga pu-luh</i> te-ti	30
<i>empat puluh, dst.</i> foti, na n arapela moa	<i>em-pat pu-luh</i> fo-ti	40

c. *Bilangan ratusan* Ol hundred

<i>Seratus</i> wan handred	<i>se-ra-tus</i> wan han-dred	100
<i>dua ratus</i> tu handred	<i>du-a ra-tus</i> tu han-dred	200
<i>tiga ratus</i> tri handred	<i>ti-ga ra-tus</i> tri han-dred	300
<i>empat ratus, dst.</i> fo handred, na moa	<i>em-pat ra-tus</i> fo han-dred	400

d. *Bilangan ribuan* Ol tausen

<i>seribu</i> wan tausen	<i>se-ri-bu</i> wan tau-sen	1.000
<i>dua ribu</i> tu tau-sen	<i>du-a ri-bu</i> tu tau-sen	2.000
<i>tiga ribu</i> tri tausen	<i>ti-ga ri-bu</i> tri tau-sen	3.000
<i>sepuluh ribu</i> ten tausen	<i>se-pu-luh ri-bu</i> ten tau-sen	10.0000
<i>seratus ribu</i> wan handred tausen	<i>se-ra-tus ri-bu</i> wan handred tausen	100.000

<i>seribu lima</i> wan tausen na faiv	<i>se-ri-bu li-ma</i> wan tausen na faiv	1.005
<i>dua ribu sepuluh</i> tu tausen na ten	<i>du-a ri-bu se-pu-luh</i> tu tausen na ten	2.010
<i>tiga ribu lima ratus</i> tri tausen faiv handred	<i>ti-ga ri-bu li-ma ra-tus</i> tri tausen faiv handred	3.500
<i>empat ribu lima ratus</i> <i>lima</i>	<i>em-pat ri-bu li-ma ra-tus</i> <i>li-ma</i>	4.505

fo tausen faiv handred na faiv	fo tausen faiv handred na faiv	
<i>lima ri-bu lima ratus</i> sepuluh faiv tausen faiv handred na ten	<i>li-ma ri-bu li-ma ra-tus</i> <i>se-pu-luh</i> faiv tausen faiv handred na ten	5.510

e. *Bilangan jutaan, miliar, dan triliun* Ol milion, bilion, na trillion

<i>satu juta</i> wan milion	<i>sa-tu ju-ta</i> wan mi-li-on	1.000.000
<i>sepuluh juta</i> ten milion	<i>se-pu-luh ju-ta</i> ten mi-li-on	10.000.000
<i>seratus juta</i> wan handred milion	<i>se-ra-tus ju-ta</i> wan han-dred mi-li-on	100.000.000
<i>satu miliar</i> wan bilion	<i>sa-tu mi-li-ar</i> wan bi-li-on	1.000.000.000
<i>satu triliun</i> wan trilion	<i>sa-tu tri-li-un</i> wan tri-li-on	1.000.000.000.000

2. Kata Bilangan Tingkatan Ol Levöl

<i>Kesatu</i> fes	<i>ke-sa-tu</i> fes	ke-1
<i>Kedua</i> seken	<i>ke-du-a</i> se-ken	ke-2
<i>Ketiga</i> ted	<i>ke-ti-ga</i> ted	ke-3
<i>Keempat</i> fot	<i>ke-em-pat</i> fot	ke-4
<i>Kelima</i> fi-ft	<i>ke-li-ma</i> fi-ft	ke-5

<i>Keenam</i> sikst	<i>ke-e-nam</i> sik-st	ke-6
<i>Ketujuh</i> sevent	<i>ke-tu-juh</i> se-ven-t	ke-7
<i>Kedelapan</i> eitt	<i>ke-de-la-pan</i> eit-t	ke-8
<i>Kesembilan</i> naint	<i>ke-sem-bi-lan</i> na-int	ke-9
<i>Kesepuluh</i> tent	<i>ke-se-pu-luh</i> te-nt	ke-10

Berikut ini disajikan contoh pemakaian Kata Bilangan dalam kalimat.

Usim ol levol long sentences.

- a. *Andika meraih ranking kesatu di kelas.*

Andika kam fes long klas

- b. *Riri juara kedua lomba baca puisi.*

Riri ikam seken long winim kuis kompetisen

3. Kata Bilangan Kumpulan

Usim Niumerikol Long Bungim Man/Meri Insait Long Sentences

Contoh Eksampol:

- a. *Kedua anak itu sangat rukun.*

Tupela pikinini ya laikim ol yet steret

- b. *Mereka berlima pergi ke Surabaya.*

Ol faivpela igo long Surabaya

4. Kata Bilangan Tak Tentu

Negativ Niumerikol Insait Long Sentences

- a. *Beberapa siswa tidak lulus ujian.*

Amaspela bilong ol sumatin ino pas long eksem

- b. *Semua siswa naik kelas.*

Olgeta sumatin igo antap long neks klas

G. Kata Depan (Preposisi) Priposisen

Kata depan yang produktif digunakan dalam bahasa Indonesia adalah **di, ke, dari, pada, kepada, dan daripada**.

Priposisen usim insait long tokples Indonesia em **di, ke, dari, pada, kepada, na daripada**

Contoh Eksampol:

<i>Ibu berjualan buah di pasar.</i> Mama igo long maket.	(di = menunjukkan tempat) (long=tok long peles)
<i>Ayah pergi ke kantor.</i> Papa igo long ofis.	(ke = menuju tempat) (long=toktok long peles)
<i>Gula terbuat dari sari tebu.</i> Suga oli wokim long suga kein.	(dari = menunjukkan asal) (long= toktok long orijin)
<i>Pada hari Minggu aku pergi ke kota.</i> Long Sandei mi go long taun.	(pada = menyatakan keadaan) (long= toktok long taim)
<i>Dia berkirim surat kepada ibu.</i> Em salim leta igo long mama.	(kepada = menyatakan yang dituju) (long= toktok long man/meri)
<i>Irma lebih pandai daripada Mira.</i> Irma i moa kleva long Mira.	(daripada = menyatakan perbandingan) (long= toktok long sikelim man/meri)

H. Kata Keterangan (*Adverb*) Adveb

1. Keterangan Waktu

Usim Adveb long toktok long Taim

*Keterangan waktu adalah keterangan yang menunjukkan berlangsungnya peristiwa dalam dimensi waktu tertentu, misalnya: **kemarin, sekarang, besok, lusa, nanti.***

Usim long taim kaim olsem: **aste, nau, tumoro, hap tumoro, bihain.**

Contoh : **Kemarin** hari Minggu.

Eksampol **Aste** em Sandei

Sekarang hari Senin.

Nau em Mandei.

Besok hari Selasa.

Tumoro em tunde

Lusa hari Rabu.

Hap tumoro em trindei.

Nanti siang kita bertemu

Bihain long lans taim yumi bung.

2. Keterangan Tempat

Usim Adveb long toktok long peles

Keterangan tempat adalah keterangan yang menunjukkan tempat berlangsungnya peristiwa. Berbeda dengan keterangan waktu, keterangan tempat hanya dapat diisi oleh frasa preposisi.

Usim Adveb long toktok long wanem samting ibin kamap long dispela peles. Em ino wankain olsem Adveb yumi usim long toktok long taim. Dispela em fitim tasol long priposisen freis.

Contoh : **Mardi tinggal di Jakarta.**

Eksampol **Mardi istap long Jakarta.**

Keluarga itu pindah ke Bandung.

Ol femili ya muv aut go long Bandung.

*Kami berangkat **dari rumah.***

Long haus na mipela igo.

*Saya akan mengantarmu **sampai jembatan Ancol.***

Bai mi igo lusim yu **long Ancol bris.**

3. Keterangan Alat, Cara, dan Penyerta

Usim Adveb long toktok long ol samting na ol ektiviti

Contoh Eksampol:

<i>Ali mengiris buah dengan pisau.</i> Ali katim frut wantaim naif.	(keterangan alat)
<i>Kakak belajar dengan rajin.</i> Bikpela barata/susa save stadi had steret	(keterangan cara)
<i>Dia melewati parit dengan melompat.</i> Em i kalap aburusim barek.	(keterangan cara)
<i>Norma pergi haji dengan ibunya.</i> Norma igo kisim Blesin long Mecca wantaim mama bilong em.	(keterangan penyerta)

4. Keterangan Tujuan

Usim Adveb long toktok long as bilong samting i kamap

Keterangan tujuan adalah keterangan yang menyatakan tujuan atau maksud perbuatan, misalnya: agar, demi, untuk, bagi.

Dispela Adveb em toktok long as bilong samting i kamap, kain olsem: olsem na, long nem bilong.

*Contoh : Anita belajar rajin **agar** lulus ujian.*

*Eksampol Anita stadi had steret **olsem na** em i pas long tes*

*Dia rela berkorban **demo** cinta.*

Em putim laif bilong em igo pas **long nem bilong** luv.

*Ia bekerja **untuk** keluarga.*

Em wok **long nem bilong** long femili.

***Bagimu** negeri, kami berjanji.*

Long nem bilong long kantri, mipla tok poromis.

5. Keterangan Aspek

Espek

Keterangan aspek adalah keterangan yang menjelaskan waktu berlangsungnya peristiwa, misalnya: akan, sedang, telah

Espek i toktok klia long wanem taim samting i kamap, kain olsem: bai, yet, pinis.

Contoh : Saya **akan** merantau ke Kalimantan

Eksampol Mi **bai** raun-raun igo long Kalimantan.

*Dia **sedang** belajar*

Em stadi **yet**.

*Dia **telah** berangkat ke sekolah.*

Em igo **pinis** long skul.

I. Kata Penghubung (Konjungsi) Konjansen

Kata penghubung adalah kata yang menghubungkan bagian-bagian dalam kalimat.

Usim Konjansen long bungim sentences.

Menyatakan gabungan Bungim	:	<i>dan, serta, lagi pula</i>
	:	<i>na, wantaim, antap long em</i>
Menyatakan pertentangan	:	<i>tetapi, melainkan, namun,</i>
Diferenses	:	<i>tasol, narapela</i>

<i>Menyatakan waktu taim</i>	: <i>sebelum, sesudah, ketika, sejak</i> : <i>bipo, bihain, long wankain taim, bihain long</i>
<i>Menyatakan sebab risen</i>	: <i>karena, sebab</i> : <i>bikos</i>
<i>Menyatakan tujuan aim</i>	: <i>agar, supaya</i> : <i>bai i mas</i>
<i>Menyatakan akibat risalt</i>	: <i>Sehingga</i> : <i>inap long.....</i>
<i>Menyatakan syarat kondisen</i>	: <i>jika, kalau</i> : <i>sapos</i>
<i>Menyatakan pilihan laik</i>	: <i>atau</i> : <i>o</i>
<i>Menyatakan perbandingan diferensielt</i>	: <i>daripada, seperti</i> : <i>tasol, kain olsem</i>
<i>Menyatakan pengandaian saposisen</i>	: <i>Seandainya, andai</i> : <i>sapos</i>
<i>Menyatakan penjelasan ekspleneisen</i>	: <i>bahwa, yaitu</i> : <i>olsem na, kain olsem</i>

Berikut ini disajikan contoh pemakaian kata penghubung dalam kalimat.

Em eksampol bilong hau long usim wod long antap yah:

1. Ibu memasak sayur **dan** menggoreng telur.
Mama kukim ol vejetabol **na** fraim kiau.
2. Dia kaya, **tetapi** kikir.
Em rits, **tasol** em ino gupela man
3. **Meskipun** bujan lebat, Asti pergi ke sekolah juga.
Bikpela ren **tasol** Asti igo long skul.

4. *Sejak ibunya meninggal, gadis itu terlihat sedih.*
Yangpela meri ya luk sore **bihain long** mama bilong em i dai.
5. *Andini tidak masuk sekolah karena sakit.*
Andini ino igo long skul **bikos** em i sik.
6. *Dia bekerja giat agar bisa menafkahi keluarga.*
Em wok hat **so bai em** i ken lukautim femili
7. *Dia belajar rajin sehingga prestasinya baik.*
Em stadi hat **so bai inap** long wokim gut.
8. *Dia akan datang ke pesta jika diundang.*
Em bai ikam long pati **sapos** ol invaitim em.
9. *Andai kamu menjadi anakku, aku akan mendidikmu dengan benar.*
Sapos yu pikinini bilong mi, bai mi sikulim yu gut.
10. *Dia berkata bahwa ibunya sakit.*
Em i tok **olsem** mama bilong em i sik.

J. Kata Seru (Interjeksi) Intajeksen

Kata seru adalah kata yang mengungkapkan perasaan hati manusia.

Usim Intajeksen long toktok long filin bilong ol man/meri.

Contoh : **Oh**, malang benar nasibku.

Eksampol **Ou**, tru-tru dei bilong mi.

Aduh, sakitnya.

Aiyo, sik ya.

Wah, cantiknya.

Wow, biutiful steret.

Aduhai, indahnya pemandangan ini.

Aiya, em naispela luk aut.

Ayo, kita berangkat.

Oke, yumi igo.

Astaga, mahal benar barang ini.

Mama mia ya, samting ya prais antap steret.

Kalimat Aktif dan Kalimat Pasif Ektiv na Pasiv
Sentenses

1. *Kalimat Aktif* Ektiv Sentences

Kalimat aktif adalah kalimat yang subjeknya melakukan tindakan
Ektiv sentences toktok long eksen

a. *Kalimat Aktif Transitif*

Ektiv Transitiv Sentences

Kalimat aktif transitif adalah kalimat aktif yang predikatnya (P) diikuti oleh objek (O).

Ektiv transitiv sentences em toktok long long pridikat (P) na objek (O).

Contoh : Anita membeli roti.

Eksampol Anita baim bred

S P O

Rudi memukul anjing.

Rudi paitim dok.

Tere membaca novel.

Tere ridim buk.

Roni mengail ikan.

Roni hukim pis.

Sita mencuci pakaian.

Sita wasim kolos.

b. *Kalimat Aktif Intransitif*

Ektiv Intransitiv Sentences

Kalimat aktif transitif adalah kalimat aktif yang predikatnya (P) tidak diikuti oleh fungsi objek (O)

Ektiv intransitiv sentences em toktok long pridikat tasol

Contoh : Rani menyanyi di panggung

Eksampol Rani singsing antap long steij

S P K

Ibu pergi ke pasar
Mama igo long maket
Ayah berangkat ke kantor
Papa igo long long ofis
Adik merangkak ke kamar
Liklik barata krol igo insait long rum
Kakak pulang dari Jakarta
Bikpela barata kambek long Jakarta

2. ***Kalimat Pasif*** Pasiv Sentenses

Kalimat pasif adalah kalimat yang subjeknya dikenai tindakan.

Pasiv sentenses em toktok long sabjek emi eksen

Contoh : Rudi dicubit Anita.

Eksampol

S P O

Anita pinsim Rudi.

O P S

Anjing dipukul Rudi.

Rudi paitim dok.

Adik disuapi ibu.

Mama bagarapim tingting bilong liklik barata.

Ikan dikail Roni.

Roni hukim pis

Rina dicintai Rinto

Rinto lavim Rina



Bentuk Kata Wod Fom

1. *Kata Dasar* Beisik Wod

Kata dasar adalah kata yang menjadi dasar terbentuknya kata berimbunan.

Beisik wod wantaim afiks

Contoh : *kail, pukul, tiup, sapu, tidur, mandi, makan, dsb.*

Eksampol : *huk, pait, win, suip, silip, waswas, kaikai.*

Kata-kata tersebut bila mendapat awalan me- akan menjadi kata berimbunan, seperti terlihat pada bagan berikut.

Lukim long teibol long hau long usim ol dispela wod wantaim afiks

<i>Awalan Stat</i>	<i>Kata Dasar Beisik wod</i>		<i>Kata Berimbunan Afiks</i>
me -	<i>kail</i> <i>huk</i>	=	<i>mengail</i> <i>hukim</i>
me -	<i>putus</i> <i>buruk</i>	=	<i>memutus</i> <i>burukim</i>
me-	<i>tiup</i> <i>winim</i>	=	<i>meniup</i> <i>winim</i>
me -	<i>sapu</i> <i>suip</i>	=	<i>menyapu</i> <i>suipim</i>

2. *Kata Berimbunan* Afiks

Imbunan dalam bahasa Indonesia meliputi (awalan, akhiran, sisipan, dan konfiks).

Afiks long tokples Indonesia em i kamap olsem long (stat, baksait, inset, na konfiks).

- a. *Awalan (Prefiks): me-, ber-, ter-, di-, pe-*
Prifiks

<i>Awalan Stat</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>		<i>Kata Berimbunan Afiks</i>
me -	<i>pukul</i> <i>pait</i>	=	<i>memukul</i> <i>paitim</i>
ber-	<i>buru</i> <i>hant</i>	=	<i>berburu</i> <i>hantim</i>
ter-	<i>tangkap</i> <i>kets</i>	=	<i>tertangkap</i> <i>ketsim</i>
pe-	<i>tani</i> <i>fam</i>	=	<i>petani</i> <i>fama</i>
di-	<i>cubit</i> <i>pins</i>	=	<i>dicubit</i> <i>pinsim</i>

Perhatikan kalimat-kalimat berikut!

Lukim dispela eksampol ya!

1. Rudi **memukul** anjing. (*me + pukul*)
Rudi **pait-im** dok. (*pait + im*)
2. Toni **berburu** rusa. (*ber + buru*)
Toni **hant-im** dia. (*hant+im*)
3. Penjabat **tertangkap** polisi. (*ter + tangkap*)
Polis i **ho-lim** pas raskol. (*hol +im*)
4. **Petani** memanen padi. (*pe + tani*)
Fam-a planim rais
5. Roni **dicubit** Rina. (*di + cubit*)
Rina **pins-im** Roni. (*pins+im*)

- b. *Akhiran (sufiks): -an, -i, -kan*
Safiks

<i>Kata Dasar</i> Beisik Wod	<i>Akhiran</i> Safiks		<i>Kata Berimbuhan</i> Afiks
<i>tulis</i> rait	-an	=	<i>tulisan</i> raitin
<i>kurung</i> kalabus	-an	=	<i>kurungan</i> kalabusim
<i>lempar</i> toromoi	- i	=	<i>lempari</i> toromoim
<i>tembak</i> sut	- i	=	<i>tembaki</i> sutim
<i>bersih</i> kilin	-kan	=	<i>bersihkan</i> kilinim
<i>beri</i> giv	-kan	=	<i>berikan</i> givim

- c. *Sisipan (infiks): -em, -el, -er*
Inset (infiks): -em, -el, -er

Sisipan (infiks) dalam bahasa Indonesia tidak produktif, jumlahnya sangat terbatas.

Infiks long tokples Indonesia ino produktif tumas

<i>Kata dasar</i> Beisik Wod	<i>Sisipan</i> Infiks		<i>Kata Berimbuhan</i> Afiks
<i>getar</i> suruk	-em	=	<i>gemetar</i> surukim
<i>guruh</i> pairap	-em	=	<i>gemuruh</i> pairapim

<i>gulung</i> rol	-em	=	<i>gemulung</i> rolim
<i>gertak</i> pairap	-em	=	<i>gemertak</i> pairapim
<i>gilang</i> shain	-em	=	<i>gemilang</i> shainin
<i>gembung</i> solap	-em	=	<i>gelembung</i> solapim
<i>patuk</i> kirapim	-el	=	<i>pelatuk</i> kirapim
<i>tunjuk</i> point	-el	=	<i>telunjuk</i> pointa
<i>getar</i> guria	-el	=	<i>geletar</i> guria
<i>gigi</i> tit	-er	=	<i>gerigi</i> giaim
<i>graji</i> katim	-er	=	<i>gergaji</i> katim

d. *Konfiks (pe – an, per – an, ke – an)*

Konfiks (pe – an, per – an, ke – an)

Konfiks adalah gabungan imbuhan yang melekat secara simultan.

Usim Konfiks long wokim simultan Afiks

<i>Konfiks</i>	<i>Kata Dasar</i> <i>Beisik Wod</i>		<i>Kata Berimbuhan</i> <i>Adveb</i>
pe – an	<i>bangun</i> sanap	=	<i>pembangunan</i> sanapim

pe – an	<i>terbang</i> flai	=	<i>penerbangan</i> flait
per – an	<i>satu</i> wan	=	<i>persatuan</i> wantaim
per – an	<i>ajar</i> lainim	=	<i>pelajaran</i> lainim
ke – an	<i>budaya</i> kalsa	=	<i>kebudayaan</i> kastom
ke – an	<i>indah</i> biuti	=	<i>keindahan</i> biutiful

- e. *Gabungan Imbuhan (Simulfiks): me – kan, me – i, ber – an, ber – kan*

Bungim Afiks (simulfiks)

Gabungan dua imbuhan atau lebih yang melekatnya tidak simultan.

Bungim tupela o moa Afiks na em ino simultan.

<i>Simulfiks</i> Simulfiks	<i>Kata Dasar</i> Beisik Wod		<i>Kata Berimbuhan</i> Afiks
me – kan	<i>besar</i> bikpela	=	<i>membesarkan</i> wokim i kamap bikpela
me – i	<i>gula</i> suga	=	<i>menggulai</i> putim suga
di – kan	<i>lupa</i> lus tingting	=	<i>dilupakan</i> mekim em lus tingting
di – i	<i>tanda</i> sain	=	<i>ditandai</i> sainim

ber – an	<i>pukul</i> <i>pait</i>	=	<i>berpukulan</i> <i>paitim</i>
ber – kan	<i>sandar</i> <i>sua</i>	=	<i>bersandarkan</i> <i>suaim</i>

3. *Kata Ulang* Dabol Wod

<i>Kata Dasar</i> Beisik Wod	<i>Kata Ulang</i> Dabol Wod	<i>Arti</i> Minin
<i>kuda</i> hos	<i>kuda-kuda</i> ol hos	<i>banyak kuda</i> planti hos
<i>buah</i> frut	<i>buah-buahan</i> ol frut	<i>banyak buah</i> planti frut
<i>anak</i> pikinini	<i>anak-anakan</i> ol pikinini	<i>menyerupai</i> <i>anak</i> planti ol pikinini
<i>tolong</i> halivim	<i>tolong-menolong</i> halivim wampela- narapela	<i>saling menolong</i> halivim igo- ikam

4. *Kelompok Kata (Frasa)* Freis

a. *Frasa Setara*

Ikwuel Freis

Frasa setara adalah kelompok kata yang unsur-unsurnya bersifat setara. Frasa ini unsur-unsurnya berupa sinonim atau antonim. Ikwuel freis em ol wod wea igat klostu olsem wankain karekta. Ol Sinonim o antonim.

Contoh : *Cantik jelita, kasih sayang, cerdas pandai, campur aduk, susah payah, hitam putih, tua muda, anak istri, besar kecil, bumi langit, tanah air, suka duka, dsb.*

Eksampol : *Atrektiv, afeksen, intelektol, jambol/mes, hat wok, blek na wait, lapun na yangpela, meripikinini, bikpela- liklik, giraun na skai, mama-graun/papa-graun, laikim-sore.*

b. *Frasa bertingkat*
Maltipol Freis

Frasa bertingkat adalah kelompok kata yang unsur-unsurnya tidak setara. Ada unsur yang diterangkan (D), ada unsur yang menerangkan (M)

Maltipol Freis em ol wod grup wea ol ino wanakin.

Contoh : *Rumah makan, anak panah, sedang tidur, sangat mewah, senang sekali, dsb.*

Eksampol : *Kaikai haus, spia, em silip yet, laksari steret, hamamas steret.*



Fungsi dan Arti Imbuhan Fangsen na Minin
Bilong Fiks

1. *Awalan (Prefiks)* Prifiks

- a. *Fungsi dan Arti Awalan Me-*
Fangsen na Minin Bilong Prifiks **Me-**

<i>Awalan Prifiks</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>	<i>Kata Berimbuan Afiks</i>	<i>Arti Minin</i>
me-	<i>tiup (KK)</i> win	<i>meniup (KK)</i> winim	<i>melakukan tindakan</i> wokim eksen
	<i>bom (KB)</i> bom	<i>mengebom (KK)</i> bomim	<i>melakukan tindakan</i> wokim eksen
	<i>darat (KB)</i> lend	<i>mendarat (KK)</i> lendim	<i>menuju ke---</i> igo long---
	<i>kuning (KS)</i> yelo	<i>menguning (KK)</i> tanim yelo	<i>menjadi</i> wokim i kamap

Awalan me- berfungsi membentuk kata kerja.

Prifiks **me-** fomim Veb

Contoh Eksampol:

1. Adik **meniup** terompet.
Liklik barata/susa **winim** trampet.
2. Tentara **mengebom** markas musuh.
Ami **bomim** hedkota bilong birua.
3. Pesawat **mendarat** di pangkalan.
Balus **i lend** long peles balus.
4. Padi **menguning** di sawah.
Rais **tanim yelo** long gaden.

- b. *Fungsi dan Arti Awalan Ber-*
Fangsen na Minin Bilong Prifiks **Ber-**

<i>Awalan Prifiks</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>	<i>Kata berimbunan Afiks</i>	<i>Arti Minin</i>
ber-	<i>dagang (KK)</i> treid	<i>berdagang (KK)</i> treida	<i>melakukan pekerjaan wokim wok</i>
	<i>solek (KK)</i> bilas	<i>bersolek (KK)</i> bilasim	<i>pekerjaan untuk diri sendiri wok bilong yu yet</i>
	<i>tinju (KK)</i> boks	<i>bertinju (KK)</i> boksin	<i>tindakan saling (resiprok) eksen bilong tupela (risiprokol)</i>
	<i>topi (KB)</i> het	<i>bertopi (KK)</i> wearim het	<i>memakai wearim</i>
	<i>telur (KB)</i> kiauw	<i>bertelur (KK)</i> putim kiauw	<i>mengeluarkan rausim</i>
	<i>anak (KB)</i> pikinini	<i>beranak (KK)</i> karim pikinini	<i>mempunyai i gat</i>

Awalan ber- berfungsi membentuk kata kerja.

Prifiks **ber-** fomim Veb

Contoh Eksampol:

1. Ibu **berdagang** kain batik.
Mama iya sels **meri** bilong batik kolos.
2. Aini **bersolek** di kamar.
Aini **bilasim em yet** long rum.
3. Ali **bertinju** dengan Norton.
Ali **boksin** wantaim Norton.
4. Adik **bertopi** merah.
Liklik barata **wearim** redpela het.
5. Ia **beranak** tiga.

Em **karim** tripela pikinini.

c. *Fungsi dan Arti Awalan Pe-*
Fangsen na Minin Bilong Prifiks **Pe-**

<i>Awalan Prifiks</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>	<i>Kata Berimbunan Afiks</i>	<i>Arti Minin</i>
pe-	<i>latih (KK) trein</i>	<i>pelatih (KB) treina</i>	<i>orang yang me- man/meri</i>
	<i>tulis (KK) rait</i>	<i>penulis (KB) raita</i>	<i>orang yang me- man/meri</i>
	<i>tani (KK) fam</i>	<i>petani (KB) fama</i>	<i>orang yang ber- man/meri</i>
	<i>dagang (KK) treid</i>	<i>pedagang (KB) treida</i>	<i>orang yang ber- man/meri</i>
	<i>tatar (KK)</i>	<i>petatar (KB)</i>	<i>orang yang di-</i>
	<i>suruh (KK) oda</i>	<i>pesuruh (KB) mesenja</i>	<i>orang yang di- man/meri</i>

Awalan pe- berfungsi membentuk kata benda/ pronomina.

Prifiks **pe-** fomim Naun

Contoh Eksampol:

1. **Pelatih** memberi kan instruksi.
Treina i givim instraksen.
2. **Penulis** meraih penghargaan.
Raita i kisim awod.
3. **Petani** membeli pupuk.
Fama i baim fetalaisa.

4. **Pedagang** menaikkan *barga*.

Seils man/meri apim prais.

5. **Petatar** mendapat *pengarahan*.

6. *Ia* menjadi **pesuruh**.

Em kamap olsem **mesenja**.

d. *Fungsi dan Arti Awalan Ter-*

Fangsen na Minin Bilong Prifiks **Ter-**

<i>Awalan Prifiks</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>	<i>Kata Berimbuan Afiks</i>	<i>Arti Minin</i>
ter-	<i>senyum (KK)</i> smail	<i>tersenyum (KK)</i> smail	<i>dalam keadaan situeisen</i>
	<i>jatuh (KK)</i> pundaun	<i>terjatuh (KK)</i> i pundaun	<i>tidak sengaja ino minim</i>
	<i>muda (KS)</i> yangpela	<i>termuda (KS)</i> yangpela	<i>Paling the most</i>
	<i>kirim (KK)</i> salim	<i>terkirim (KK)</i> salim pinis	<i>sudah di- salim pinis</i>

Awalan ter- berfungsi membentuk kata kerja

Prifiks **ter-** fomim Veb

Contoh Eksampol:

1. *Absanti* **tersenyum** manis.

Switpela smail bilong Ahsanti.

2. *Adik* **terjatuh** dari ranjang.

Liklik barata/susa **i pundaun** long aion bet.

3. *Ia* menjadi pegawai **termuda**.

Em **i yangpela** wokman.

4. *Surat* **terkirim** hari ini.

I salim leta tudei.

e. *Fungsi dan Arti Awalan Di-*
Fangsen na Minin Bilong Prifiks **Di-**

<i>Awalan Prifiks</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>	<i>Kata Berimbunan Afiks</i>	<i>Arti Minin</i>
<i>Di-</i>	<i>asuh (KK) lukautim</i>	<i>diasuh (KK) lukautim</i>	<i>tindakan pasif pasiv eksen</i>
	<i>suruh (KK) oda</i>	<i>disuruh (KK) odaim</i>	<i>tindakan pasif pasiv eksen</i>
	<i>beli (KK) baim</i>	<i>dibeli (KK) baim</i>	<i>tindakan pasif pasiv eksen</i>
	<i>benci (KS) ino laikim</i>	<i>dibenci (KK) ino laikim</i>	<i>tindakan pasif pasiv eksen</i>

Awalan ter- berfungsi membentuk kata kerja pasif

Prifiks **ter-** fomim pasiv Veb

Contoh Eksampol:

1. *Anak itu **diasuh** pembantu.*

Haus gel **i lukautim** dispela pikinini.

2. *Adik **disuruh** ibu untuk menyapu.*

Mama **i odaim** liklik barata/susa long suip.

3. *Buku itu **dibeli** Tuti.*

Tuti **i baim** dispela buk.

4. *Anak nakal **dibenci** teman.*

Bikhet pikinini ya ol poro bilong em **ino laikim** em.

2. *Akhiran (sufiks)* Safiks

a. *Fungsi dan arti akhiran -an*

Fangsen na minin bilong afiks **-an**

<i>Kata Dasar</i> Beisik Wod	<i>Akhiran</i> Safiks	<i>Kata Berimbunan</i> Afiks	<i>Arti Imbunan</i> Afiks Minin
<i>kubur (KK)</i> matmat	- an	<i>kuburan (KB)</i> matmat	<i>tempat</i> peles
<i>lapang (KS)</i> bikpela speis	-an	<i>lapangan (KB)</i> fil	<i>tempat</i> peles
<i>tulis (KK)</i> rait	-an	<i>tulisan (KB)</i> raitin	<i>hasil</i> risalt
<i>timbang (KS)</i> skel	-an	<i>timbangan (KB)</i> skelim	<i>alat</i> masin

Akhiran -an berfungsi membentuk kata benda.

Safiks – **an** fomim Naun.

Contoh Eksampol:

1. Mereka berziarah di **kuburan**.
Ol igo visit long **matmat**.
2. Kakak bermain sepakbola di **lapangan**.
Bikpela barata pilai soka long **fil**.
3. **Tulisan** itu sangat provokatif.
Raitin ya em provokativ steret.
4. Ibu menakar beras dengan **timbangan**.
Mama i skelim rais long **skel masin**.

b. *Fungsi dan arti akhiran -i*

Fangsen na minin bilong afiks **-i**

<i>Kata Dasar</i> Beisik Wod	<i>Akhiran</i> Safiks	<i>Kata Berimbunan</i> Afiks	<i>Arti Imbunan</i> Afiks Minin
<i>lempar</i> toromoi	-i	<i>lempari</i> paitim	<i>tindakan berkali-kali</i> ripit eksen
<i>cabut</i> rausim	-i	<i>cabuti</i> rausim	<i>tindakan berkali-kali</i> ripit eksen
<i>tembak</i> sut/faia	-i	<i>tembaki</i> sutim/faiarim	<i>tindakan berkali-kali</i> ripit eksen

Akhiran -i berfungsi membentuk kata kerja.

Safiks -i fomim Veb.

Contoh Eksampol:

1. **Lempari** buah mangga itu sampai jatuh.

Paitim dipela mango igo inap em pundaun.

2. **Cabuti** rumput itu sampai bersih.

Rausim dispela gras igo inap em klin.

3. **Tembaki** musuh itu sampai menyerah.

Sut long ol birua igo inap ol i sarenda.

- c. Fungsi dan arti akhiran -kan

Fangsen na minin bilong Safiks -kan

<i>Kata Dasar</i> Beisik Wod	<i>Akhiran</i> Safiks	<i>Kata Berimbunan</i> Afiks	<i>Arti Imbunan</i> Afiks Minin
<i>beri (KK)</i> giv	-kan	<i>berikan (KK)</i> givim	<i>menyatakan perintah</i> toktok long oda

<i>kumpul</i> (KK) bung	-kan	<i>kumpulkan</i> (KK) bungim	<i>menyatakan</i> <i>perintah</i> toktok long oda
<i>satu</i> (K,Bil) wan	-kan	<i>satukan</i> (KK) bungim ikam wampela	<i>menyatakan</i> <i>perintah</i> toktok long oda
<i>bersih</i> (KS) kilin	-kan	<i>bersihkan</i> (KK) kilinim	<i>menyatakan</i> <i>perintah</i> toktok long oda

Akhiran *-kan* berfungsi membentuk kata kerja.

Safiks *-kan* fommim Veb.

Contoh Eksampol:

1. **Berikan** kesaksian dengan benar.

I mas givim gutpela witnes.

2. **Kumpulkan** semua anggota.

Bungim olgeta grup memba.

3. **Satukan** kekuatan agar menang.

Bungim stron **wantaim** na yumi win.

4. **Bersihkan** lantai ini dengan air.

Kilinim dispela flo wantaim wara.

3. Gabungan Imbuan (Simulfiks) Bungim Afiks (Simulfiks)

- a. Fungsi dan Arti Me – kan

Fangsen na Minin Bilong **Me-kan**

Imbuan Afiks	Kata Dasar Beisik Wod	Kata Berimbuan Afiks	Arti Imbuan Afiks Minin
me – kan	<i>besar</i> (KS) bikpela	<i>membesarkan</i> (KK) wokim i kamap bikpela	<i>membuat jadi</i> wokim i kamap

	<i>putih (KS)</i> wait	<i>memutihkan (KK)</i> wokim i kamap wait	<i>membuat jadi</i> wokim i kamap
	<i>tidur (KK)</i> silip	<i>menidurkan (KK)</i> wokim em silip	<i>tindakan</i> <i>untuk orang</i> <i>lain</i> wokim long ol narapela lain
	<i>mandi (KK)</i> waswas	<i>memandikan</i> <i>(KK)</i> wasim em	<i>tindakan</i> <i>untuk orang</i> <i>lain</i> wokim long ol narapela lain

Imbuhan *me - kan* berfungsi membentuk kata kerja.

Afiks **me—kan** fomim Veb

Contoh Eksampol:

1. Adik **membesarkan** balon.
Liklik barata i wokim balun **i kamap bikpela**.
2. Sabun itu **memutihkan** kulit.
Dispela sop i wokim sikin **i kamap wait**.
3. Ibu **menidurkan** adik.
Mama **i silipim** liklik barata.
4. Kakak **memandikan** kerbau di sungai.
Bikpela barata **i wasim** bafalo long wara.

b. Fungsi dan arti *me - i*Fangsen na minin bilong **me—i**

Imbuan Afiks	Kata Dasar Beisik Wod	Kata Berimbuan Afiks	Arti Imbuan Afiks minin
me - i	<i>gula (KB)</i> suga	<i>menggulai</i> putim suga	<i>memberi</i> wokim i kamap
	<i>lompat (KK)</i> kalap	<i>melompati</i> kalapim	<i>menyatakan</i> <i>tindakan</i> wokim eksen
	<i>kulit (KB)</i> sikin	<i>menguliti</i> sikinim	<i>menghilangkan</i> wokim i lus
	<i>pukul (KK)</i> paitim	<i>memukuli</i> paitim	<i>tindakan berkali-kali</i> wokim eksen

Imbuan *me - kan* berfungsi membentuk kata kerja.

Afiks **me - kan** fomim Veb.

Catatan: Bentuk pasif dari kata berimbuan *me - kan*, *me - i*, yaitu *di - kan*, *di - i*.

Toksave: Fomim pasiv long afiks wod **me-kan**, **me - i** em **di - kan**, **me - i**

Contoh Eksampol:

1. Ibu **menggulai** sayur.
Mama **putim** suga long ol kumu.
2. Pencuri itu **melompati** pagar.
Dispela stilman **kalapim** banis.
3. Ayah **menguliti** kambing.
Papa **sikinim** sipsip.
4. Ali **memukuli** Norton.
Ali **paitim** Norton.

c. Fungsi dan arti ber – an

Fangsen na minin bilong **ber—an**

<i>Imbuan Afiks</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>	<i>Kata Berimbuan Afiks</i>	<i>Arti Imbuan Minin</i>
ber – an	<i>halang (KK) pasim</i>	<i>berhalangan (KK) pasim</i>	<i>mempunyai halangan rot i pas long wokim samting</i>
	<i>pandang (KK) luksave</i>	<i>berpandangan (KK) luksave</i>	<i>mempunyai pandangan igat luksave</i>

Imbuan ber – an berfungsi membentuk kata kerja.

Afiks ber—an fomim Veb.

Contoh Eksampol:

1. *Pejabat itu berhalangan hadir.*
Dispela opisa em i tambu long kam.
2. *Orang itu berpandangan luas.*
Dispela man em i gat bikpela luksave.

d. Fungsi dan arti ber – kan Fangsen na minin bilong **ber—kan**

<i>Imbuan Afiks</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>	<i>Kata Berimbuan Afiks</i>	<i>Arti Imbuan Afiks Minin</i>
ber – kan	<i>dasar beisik</i>	<i>berdasarkan wokim i kamap olsem beisik</i>	<i>memakai sebagai usim “olsem”</i>
	<i>tahta bikpela sia</i>	<i>bertahtakan sindaunim</i>	<i>pemanis kata switpela toktok</i>
	<i>tabur spred</i>	<i>bertaburkan spredim</i>	<i>pemanis kata switpela toktok</i>

	<i>suami</i> man (marit)	<i>bersuamikan</i> maritim (man)	<i>mempunyai</i> akan bai igat
--	-----------------------------	-------------------------------------	--------------------------------------

Imbuan ber – kan berfungsi membentuk kata kerja.

Afiks ber—kan fomim Veb.

Contoh Eksampol:

1. Negara Indonesia **berdasarkan** Pancasila.
Kantri Indonesia **i kamap** wantaim faivpela prinsipol.
2. Busana raja **bertahtakan** emas berlian.
Kolos bilong king **i wokim** long daimon.
3. Malam **bertaburkan** bintang.
Long nait ol sta **i pulumapim** skai.
4. Wanita itu **bersuamikan** seorang jenderal.
Dispela meri **i maritim** wanpela Jenerol.

4. **Konfiks** Konflik

a. Fungsi dan Arti Pe – an

Fangsen na Minin Bilong **Pe—an**

<i>Imbuan</i> Afiks	<i>Kata Dasar</i> Beisik Wod	<i>Kata Berimbuan</i> Afiks	<i>Arti Imbuan</i> Afiks Minin
pe – an	<i>bangun</i> (KK) kirap	<i>pembangunan</i> (KB) kirapim	<i>proses me-</i>
	<i>adil</i> (KS) fea	<i>pengadilan</i> (KB) kot	<i>proses me-</i>
	<i>satu</i> (K.Bil) wan	<i>penyatuan</i> (KB) bung wantaim	<i>proses me-</i>
	<i>pindah</i> (KK) muv	<i>pemindahan</i> (KB) muv aut	<i>proses me-</i>

Imbuan pe -an berfungsi membentuk kata benda abstrak.

Afiks **pe—an** fomim Veb Ekstek

Contoh Eksampol:

1. **Pembangunan** jembatan itu menunggu dana.
Faundesen bilong dispela bris ya weitim moni.
2. **Pengadilan** itu berjalan dengan lancar.
Kot ya ron gut steret.
3. **Penyatuan** dua organisasi itu menyisakan masalah.
Bungim tupela grup ya pinisim hevi.
4. **Pemindahan** barang-barang menggunakan truk.
Muvim ol samting usim trak.

b. *Fungsi dan Arti Per - an*

Fangsen na Minin Bilong Per—an

<i>Imbuan Afiks</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>	<i>Kata Berimbunan Afiks</i>	<i>Arti Imbuan Afiks Minin</i>
<i>per - an</i>	<i>janji (KK)</i> poromis	<i>perjanjian (KB)</i> agrimen	<i>hal berjanji</i> wokim dil
	<i>gunung (KB)</i> maunten	<i>pegunungan (KB)</i> hailens	<i>letak</i> pairap
	<i>mukim (KK)</i> stap	<i>permukiman (KB)</i> hap bilong stap	<i>tempat bermukim</i> ples bilong stap
	<i>satu (K.Bil)</i> wan	<i>persatuan (KB)</i> bung wantaim	<i>hal bersatu</i> stap wantaim

Imbuan per - an berfungsi membentuk kata benda abstrak.

Afiks **per—an** fomim abstrak Veb.

Contoh Eksampol:

1. Mereka mengadakan **perjanjian** jual beli.

- Ol **iwokim dil** bilong salim o baim samting.
2. Para pembontak bertahan hidup di **pegunungan**.
Ol rebol em ol fit long istap **antap long hailens** peles.
3. Di bantaran sungai terdapat **permukiman** penduduk.
Sait long wara ya ol man-meri **istap**.
4. Negarawan mengutamakan **persatuan** bangsa.
Lida wokim i kamap namba wan samting em long **bungim na wok bung wantaim** kantri.

c. Fungsi dan Arti Ke – an

Fangsen na Minin Bilong **Ke—an**

Imbuan Afiks	Kata Dasar Beisik Wod	Kata Berimbuan Afiks	Arti Imbuan Afiks Minin
<i>ke – an</i>	<i>panas (KS)</i> hot	<i>kepanasan (KK)</i> hot bilong em	<i>terkena</i> peles kilia
	<i>duta (KB)</i> Ambassador	<i>kedutaan (KB)</i> Embassy	<i>tempat</i> ples
	<i>tidur (KK)</i> silip	<i>ketiduran (KK)</i> silipim	<i>tidak sengaja</i> ino minim
	<i>indah (KS)</i> biutiful	<i>keindahan (KB)</i> biuti	<i>hal</i> samting

Imbuan *ke – an* berfungsi membentuk kata benda abstrak atau kata kerja adversatif.

Afiks **ke—an** fomim abstreke naun o advesativ veb.

Contoh Eksampol:

1. Wajahnya **kepanasan** hingga memerah.
Pes bilong em imas **hot olsem** na em i red.
2. Pameran pendidikan dilaksanakan di **kedutaan**.
Edukesen ekspo i kamap long **Embasi**.
3. Mereka lelah sampai **ketiduran**.
Ol i **silipim**.

4. Seni mengutamakan *keindahan*
Atistik.

d. Fungsi dan Arti Konfiks Ber – an

Fangsen na Minin Bilong Konkliks Ber—an

<i>Imbuan Afiks</i>	<i>Kata Dasar Beisik Wod</i>	<i>Kata Berimbuan Afiks</i>	<i>Arti Imbuan Afiks Minin</i>
ber – an	<i>gugur pundaun</i>	<i>berguguran pundaunim</i>	<i>bersama-sama wantaim</i>
	<i>tabur spred</i>	<i>bertaburan spredim</i>	<i>bersama-sama wantaim</i>
	<i>singgung holim</i>	<i>bersinggungan pas-pas</i>	<i>saling klostu klostu</i>
	<i>kenal save</i>	<i>berkenalan i mas save</i>	<i>saling klostu</i>

Imbuan ber – an berfungsi membentuk kata benda abstrak atau kata kerja.

Afiks **ber—an** abstrek naun no veb.

Contoh Eksampol:

1. Daun-daun **berguguran** pada musim panas.
Ol lip **i pundaun** long taim bilong sisen bilong sun.
2. Langit malam **bertaburan** bintang.
Ol sta i **pulumapim** skai long nait.
3. Kedua orang itu **bersinggungan** badan.
Dispela tupela man i paspas.
4. Ia **berkenalan** dengan gadis cantik.
Em **i save** long yangpela meri ya.



Bab 1 Sapta 1

Ucapan-Ucapan Salam Ol Gritin Wod

Ucapan salam dipakai bila kita bertemu atau berpisah dengan orang lain, baik dalam situasi resmi maupun tidak resmi. Berikut ini beberapa bentuk ucapan salam yang biasa dipakai.

Ol gritin wod em yumi save usim taim yumi bungim ol man-meri o taim yumi lusim ol igo long fomol rot na long ino fomol rot. Lukim ol gritin wod wea yum i save usim:

<i>Halo, Hai</i>	-	Halo, Hai
<i>Selamat pagi</i>	-	Gutpela monin
<i>Selamat siang</i>	-	Gutpela dei
<i>Selamat sore</i>	-	Gutpela avinun
<i>Selamat malam</i>	-	Gutpela nait
<i>Sampai jumpa</i>	-	Lukim yu ken/bihain
<i>Terima kasih</i>	-	Tenkiu

Memperkenalkan Identitas Diri Introdusim Yu Yet

Pagi, Siang, Sore, Malam.

Monin, Mid Dei, Avinun, Nait.

Selamat pagi.

Gutpela monin.

Hadirin yang saya hormati.

Husait yupela i stap wantaim respek.

Izinkan saya memperkenalkan diri.

Larim mi introdusim mi yet.

Nama saya Budi Hartono.

Nem bilong mi Budi Hartono.

Saya berasal dari Indonesia.

Mi bilong Indonesia.

Saya tinggal di Papua Niugini.

Mi stap long Papua Niugini.
Pekerjaan saya sebagai dosen di Perguruan Tinggi.
 Wok bilong mi em olsem tisa long teknikol skul.
Hobi saya membaca dan menulis buku.
 Hobi bilong mi em mi save laikim tru ritim buk n a raitim buk.
Sekian. Terima kasih.
 Em tasol na tenkiu turu.

Memperkenalkan Keluarga Introdusim Femili

Selamat siang.
 Gulpela dei
Hadirin yang berbahagia.
 Hamamas turu long yupela in stap hia.
Izinkan kami mengenalkan keluarga.
 Larim mi introdusim femili bilong mi.
Istri saya bernama Melani.
 Meri bilong mi nem bilong em Melani.
Dia seorang ibu rumah tangga.
 Em ino wok, em istap tasol long haus.
Kami dikaruniai tiga orang anak.
 Bikman i blessim mipela wantaim tripela pikinini.
Ayah saya bernama Rudi. Ia seorang petani.
 Papa bilong mi em Rudi. Em fama.
Ibu saya bernama Siti. Dia seorang pedagang.
 Mama bilong mi em Siti. Em meri bilong salim ol samting.
Keluarga besar kami hidup sederhana.
 Mi wantaim femili bilong mi save stap simpol laip.
Sekian. Terima kasih.
 Em tasol na tenkiu.

Dialog dengan Teman Baru Daialog wantaim Niupela Poro

Ali	:	<i>Halo, Gus! Apa kabar?</i> <i>Halo Gus! Yu orait ah?</i>
Agus	:	<i>Kabar baik. Sehat selalu.</i> <i>Orait steret.</i>
Ali	:	<i>Saya senang bisa berkenalan dengan kamu.</i> <i>Mi hamamas long save long yu.</i>
Agus	:	<i>Terima kasih.</i> <i>Tenkiu</i>
Ali	:	<i>Saya ingin traktir kamu makan bakso.</i> <i>Mi laik baim mit bol bilong yu.</i>
Agus	:	<i>Oke. Bakso memang makanan kesukaan saya.</i> <i>Okei. Mit bol em kaikai m i save laikim steret.</i>
Ali	:	<i>Ayo, makan baksonya di kantin sekolah saja.</i> <i>Kam yumi kaikai mit bol long stea bilong skul tasol.</i>
Agus	:	<i>Setuju. Baksonya enak juga.</i> <i>Turu tumas. Mit bol long hia em swit steret.</i>
Ali	:	<i>Nanti, silakan makan bakso sepuas-puasmu.</i> <i>Olsem kaikai planti moa mit bol.</i>
Agus	:	<i>Tentu. Kamu memang teman terbaikku.</i> <i>Em nau. Yu em gutpela poro bilong mi.</i>
Ali	:	<i>Ayo, segera kita rayakan perkenalan kita ini.</i> <i>Okei kam yumi igo hamamasim yumi yet long yumi bungim yumi yet na save long yumi yet.</i>



Bab 2 Sapta 2

Makanan dan Minuman Kakai na Dring

*Di Indonesia dijumpai beberapa istilah rumah makan. Ada **warung makan, rumah makan, dan angkringan**, sebutan untuk rumah makan tradisional. Ada pula restoran untuk rumah makan modern berkelas internasional.*

Long Indonesia igat planti haus kaikai. Igat **kopi shop/kantin, haus kai, sait long rot kaikai ples na tu tumbuna kaikai haus**. Igat tu planti restoren na kafe wea emi internasional standed

Andi	:	<i>Hai, Danang. Apa kabar? Halo Danang. Yu orait?</i>
Danang	:	<i>Kabar baik, alhamdulillah. Mi orait, apim nem bilong Bikman.</i>
Andi	:	<i>Ayo kita makan di restoran sebelah. Kam yumi go kaikai long restoren long hap.</i>
Danang	:	<i>Aduh, saya lagi tak punya uang. Aiya, mi nogat moni ya.</i>
Andi	:	<i>Biasa saja, nanti saya traktir. Em orait ya, bai mi lukluk long em.</i>
Danang	:	<i>Bu, kami pesan dua porsi soto. Jangan lupa sambal dan kecapnya. Mam, mipela laikim tupela soto.noken lustingting long putim chili na saus ya.</i>
Pelayan Wok meri	:	<i>Baiklah. Apa minumannya? Oke .Yupela laikim wanem dring?</i>

Andi	:	<i>Saya jus jeruk. Kamu minumnya apa, Danang? Mi orens jus. Yu laikim wanem dring, Danang?</i>
Danang	:	<i>Saya jus apokat, saja. Mi laikim avokado jus tasol.</i>
Pelayan Wok meri	:	<i>Tunggu sebentar ya, Mas. Weit liklik taim ol barata.</i>
Andi	:	<i>Iya. Kalau bisa cepat sedikit, ya Mbak. Saya ada jadwal kuliah. Oke. Sapos yu ken hariap liklik, susa. Mi igat klas klostu taim.</i>
Danang	:	<i>Restoran ini bersih sekali dan nyaman. Restoren ya klin steret na seif.</i>
Andi	:	<i>Pelayannya juga ramah dan cantik-cantik. Wok meri ya tu naispela pasin bilong em na em luk nais ya.</i>
Pelayan Wok meri	:	<i>Maaf, Ini pesanannya, Mas. Ekskius, em iya oda bilong yupela ya ol barata.</i>
Andi	:	<i>Oke. Terima kasih. Oke, Tenkiu.</i>



Bab 3 Sapta 3

Waktu, Hari, Tanggal Taim, Dei, Deit

Percakapan Waktu Toktok Long Taim

Pak Ali Mista Ali	: <i>Maaf, saya tidak membawa arloji. Sekarang pukul berapa, Pak?</i> Sorry mi ino karim taim. Wanem taim nau Mista?
Pak Budi Mista Budi	: <i>Sekarang pukul 12.45 (dua belas lebih empat puluh lima).</i> Nau taim em 12:45
Pak Ali	: <i>Aduh, 15 menit lagi waktu istirahat kerja habis. Aiyo fiftin minit ken na malolo taim bai pinis.</i>
Pak Budi	: <i>Saudara masuk kantor lagi pukul berapa?</i> Barata bai yu go insait long opis long wanem taim?
Pak Ali	: <i>Saya masuk kantor pukul 13.00 (pukul 1 siang hari).</i> Bai mi go insait long opis long wan (1) kilok.
Pak Budi	: <i>Saudara pulang kantor pukul berapa?</i> Barata bai yu go long haus long wanem taim?
Pak Ali	: <i>Saya pulang dari kantor pukul 16.00.</i> Bai mi lusim opis na go long haus long fo (4) kilok.
Pak Budi	: <i>Sampai di rumah memerlukan waktu berapa menit?</i> Hamas taim bai yu kisim long go long haus?
Pak Ali	: <i>Kurang lebih 30 (tiga puluh) menit.</i> Bai kisim olsem 30 menit.
Pak Budi	: <i>Jadi, sampai di rumah pukul 16.30.</i> Olsem so bai yu kamap long haus long haf pas fo (4:30).
Pak Ali	: <i>Iya, Pak. Permisi, saya mohon izin dulu.</i> Ya Mista. Ekskius mi kisim pemisen pastaim.

<i>Pak Budi</i>	:	<i>O, ya. Silakan, nanti terlambat. Oke. Plis, nogut bai yu let.</i>
<i>Pak Ali</i>	:	<i>Terima kasih, Pak. Sampai jumpa lagi. Tenkiu Mista. Lukim yu ken.</i>

Percakapan Hari Evridei Toktok

<i>Guru</i>	:	<i>Sekarang hari apa, Ahmad?</i>
<i>Tisa</i>	:	<i>Nau wanem dei, Ahmad?</i>
<i>Ahmad</i>	:	<i>Sekarang Senin, Pak. Nau Mandei, Mista.</i>
<i>Guru</i>	:	<i>Kemarin hari apa, Rudi?</i> <i>Aste wanem dei, Rudi?</i>
<i>Rudi</i>	:	<i>Kemarin hari Minggu, Pak. Aste Sandei, Mista.</i>
<i>Guru</i>	:	<i>Besok hari apa, Runi?</i> <i>Tomoro wanem dei, Runi?</i>
<i>Runi</i>	:	<i>Saya merasa besok hari Selasa, Pak. Mi ting tumoro bai tunde, Mista.</i>
<i>Guru</i>	:	<i>Lusa hari apa, Runi?</i> <i>Hap tumoro bai wanem dei, Runi?</i>
<i>Runi</i>	:	<i>Lusa hari Rabu, Pak. Hap tumoro bai trindei, Mista.</i>
<i>Guru</i>	:	<i>Apa hari pertama, Iskak?</i> <i>Wanem dei ikam pas, Iskak?</i>
<i>Iskak</i>	:	<i>Hari pertama adalah hari Minggu, Pak. Dei ikam pas em Sandei, Mista.</i>
<i>Guru</i>	:	<i>Ada berapa hari dalam satu minggu, Ismail?</i> <i>Igat hamaspela dei long wanpela wik, Ismail?</i>
<i>Ismail</i>	:	<i>Jumlahnya ada tujuh hari Pak. Olgeta em sevenpela dei, Mista.</i>
<i>Guru</i>	:	<i>Sebutkan ketujuh hari itu, Rani!</i> <i>Kolim dipela sevenpela dei, Rani!</i>

<i>Rani</i>	: <i>Minggu, Senin, Selasa, Rabu, Kamis, Jumat, Sabtu, Minggu!</i> <i>Sandei, Mandei Tundei, Trindei, Fondei, Fraidei, Sarere, Sandei.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Lho kok hari Minggu disebut dua kali? Sebut sekali saja ya. Baiklah, terima kasih. Kalian sudah memahami dengan baik nama-nama hari.</i> <i>Hey Sandei yu kolim tupela taim? Kolim wanpela taim tasol. Gutpela, tenkiu. Nau yupela save gut long ol nem bilong dei.</i>

Percakapan Tanggal Deit Toktok

<i>Guru</i>	: <i>Hari ini tanggal berapa, Ima?</i> <i>Tudei wanem deit, Ima?</i>
<i>Ima</i>	: <i>Hari ini tanggal 17 Agustus 2011.</i> <i>Tudei em 17 August 2011.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Kemarin tanggal berapa, Siti?</i> <i>Aste wanem deit, Siti?</i>
<i>Siti</i>	: <i>Kemarin jelas tanggal 16 Agustus 2011, Pak.</i> <i>Aste em 16 August 2011, MIsta.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Bagus, besok tanggal berapa Rini?</i> <i>Gutpela, tumoro bai wanem deit, Rini?</i>
<i>Rini</i>	: <i>Saya tabu, Pak. Besok tanggal 18 Agustus 2011.</i> <i>Mi save, Mista. Tumoro bai 18 August 2011.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Pinter sekali, sekarang giliran Dewi, lusa tanggal berapa?</i> <i>Smat steret, nau taim bilong Dewi.</i>
<i>Dewi</i>	: <i>Lusa 19 Agustus 2011.</i> <i>Hap tumoro bai 19 August 2011.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Rani, kamu ingat sekarang peringatan hari apa?</i> <i>Rani, yu tingim tu nau wanem bikpela dei?</i>

<i>Rani</i>	: <i>Peringatan hari ulang tahun kemerdekaan RI. Independens Dei bilong Indonesia.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Hari ulang tahun kemerdekaan yang ke berapa, Runi? Hamas yia Independens, Runi?</i>
<i>Runi</i>	: <i>Hari ulang tahun ke- 66. 66 yia Independens.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Jadi, kapan Indonesia meraih kemerdekaan? Wanem yia Indonesia kisim Independens?</i>
<i>Runi</i>	: <i>17 Agustus 1945, Pak. 17 August 1945, Mista.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Sekarang bulan Agustus, bulan-bulan berikutnya? Nau mun August, na ol mun ikam bibain?</i>
<i>Iskak</i>	: <i>Saya sebutkan satu per satu ya Pak. Bulan-bulan berikutnya adalah September, Oktober, November, Desember. Mi bai kolim wan wan ya Mista. Ol mun i bai kam bihain em Septemba, Oktoba, Novemba, Disemba.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Ada berapa bulan dalam satu tahun, Ismail? Igit hamaspela mun insait long wanpela yia, Ismail?</i>
<i>Ismail</i>	: <i>Setelah saya hitung, semua ada dua belas bulan, Pak Taim mi kauntim, olgeta em 12pela mun, Mista.</i>
<i>Guru</i>	: <i>Sebutkan urutan bulan pertama sampai dengan kedelapan! Kolim mun i kam pas inap long namba 8 mun!</i>
<i>Ismail</i>	: <i>Gampang itu, Pak! Kedelapan bulan itu adalah Januari, Februari, Maret, April, Mei, Juni, Juli, Agustus Em ino hat ya, Mista! 8pela mun ya em Januari, Februari, March, April, May, Jun, July, August.</i>



Bab 4 *Sapta 4*

***Berbelanja dan Negosiasi Harga Baim Samting
na Bagen Long Prais***

Berbelanja Pakaian Baim Kolos

<i>Pelayan Wokmeri</i>	:	<i>Selamat Siang, Bu. Ada yang bisa saya bantu? Gutpela dei, mama. Inap mi halivim yu?</i>
<i>Pembeli Kastoma</i>	:	<i>Saya akan membeli pakaian. Mi laik baim kolos.</i>
<i>Pelayan</i>	:	<i>Silakan Ibu memilih sesuka hati. Plis mama yu yet lukim na kisim yu laikim tumas long em.</i>
<i>Pembeli</i>	:	<i>Wah, pakaiannya bagus-bagus. Bisa ditawar harganya? Aiya, naispela ol kolos ya. Inap mi bagen long prais?</i>
<i>Pelayan</i>	:	<i>Maaf, barga di sini sudah pas. Sori, ol prais ya em ino inap long bagen.</i>
<i>Pembeli</i>	:	<i>Di mana tempat ganti pakaian? Hap bilong senis we?</i>
<i>Pelayan</i>	:	<i>Mari, saya antarkan. Kam, mi soim yu.</i>
<i>Pembeli</i>	:	<i>Baiklah. Saya memerlukan satu stel jas. Berapa harganya? Orait. Mi laikim wanpela koat jaket.</i>
<i>Pelayan</i>	:	<i>Harganya 2,5 juta rupiah. Prais bilong em 2,500,000.00 Rupiah.</i>

<i>Pembeli</i>	: <i>Saya membeli satu stel jas ini. Bai mi baim wanpela bilong dispela kot jaket.</i>
<i>Pelayan</i>	: <i>Apakah memerlukan dasi, sepatu, dan kaos kakinya juga? Na yu laikim nek tai, shu, na soks tu?</i>
<i>Pembeli</i>	: <i>Tambah dasi saja. Yang lainnya lain waktu. Putim nek tai tasol go antap. Ol narapela em bihaim taim.</i>
<i>Pelayan</i>	: <i>Total harganya 2,6 juta rupiah, Bu. Ibu akan membayar secara tunai atau kartu kredit? Olgeta wantaim em 2,600,000.00 Rupiah, Mama. Mama bai yu bai cash moni o wantaim kredit kad?</i>
<i>Pembeli</i>	: <i>Saya bayar tunai saja. Maaf, ini uangnya! Bai mi baim wantaim cash moni tasol. Ekskius, em ya moni ya.</i>
<i>Pelayan</i>	: <i>Terima kasih. Lain waktu berbelanja ke sini lagi, ya Bu. Tenkiu mama, Bihain taim kam baim ol samting long hia ke.</i>

Bab 5 Sapta 5
Kesehatan Helt

<i>Pasien</i> Sikman/meri	:	<i>Selamat pagi, Dok.</i> Gutpela monin, Doc.
<i>Dokter</i> Dokta	:	<i>Selamat pagi. Ada keluhan apa, Pak?</i> Wanem hevi bilong yu, Papa?
<i>Pasien</i>	:	<i>Saya merasa pusing dan demam, Dok.</i> Mi pilim het pen na sikin i hot, Doc.
<i>Dokter</i>	:	<i>Baik. Tolong timbang dulu berat badanmu. Berapa usiamu?</i> Oke. Plis sanap long skel na yumi lukim hevi bilong bodi bilong yu .Wanem krismas bilong yu?
<i>Pasien</i>	:	<i>Usia saya 30 tahun.</i> Krismas bilong mi 30 pela yia.
<i>Dokter</i>	:	<i>Baik. Berat badanmu normal. Saya akan memeriksa tekanan darahmu.</i> Oke. Hevi bilong bodi bilong yu em orait. Bai mi sekim presa bilong bulut bilong yu.
<i>Pasien</i>	:	<i>Akhir-akhir ini saya merasa sesak napas pada malam hari.</i> Ino longpela taim igo pini, mi wok long hat long pulim win long nait taim.
<i>Dokter</i>	:	<i>Tekanan darahmu agak rendah. Saya akan periksa jantung dan paru-paru.</i> Bulut presa bilong yu i go daun liklik. Bai mi sekim lewa na lang.

<i>Pasien</i>	:	<i>Apa ada yang mengkhawatirkan , Dok? Wanem samting em ino steret,Doc?</i>
<i>Dokter</i>	:	<i>Jantung dan paru-parumu sebat. Kamu hanya terkena flu ringan. Lewa na lang bilong yu em helti. Yu kisim liklik kus tasol.</i>
<i>Pasien</i>	:	<i>Apa yang harus aku lakukan, Dok? Baik mi mekim wanem,Doc?</i>
<i>Dokter</i>	:	<i>Kamu butuh istirahat. Minum obat ini secara teratur. Yu mas malolo. Dring marasin ya long taim steret.</i>
<i>Pasien</i>	:	<i>Jadi, saya tidak opnam di rumah sakit ini 'kan, Dok? So bai mi ino inap silip long haus sik ya, Doc?</i>
<i>Dokter</i>	:	<i>Tidak perlu. Kamu istirahat di rumah saja. Sekarang kamu boleh pulang. Em orait nogat samting. Yu go malolo long haus .Yu iken igo long haus nau.</i>
<i>Pasien</i>	:	<i>Terima kasih. Tenkiu.</i>

Bab 6 Sapta 6
Hobi Hobi

Ardi	:	<i>Besok, hari Minggu, ada acara, Mir?</i> Tumoro Sandei, bai yu wokim sampela samting, Mir?
Amir	:	<i>Sehabis subuh, aku lari-lari pagi.</i> Bihain long monin lotu, bai mi igo ron.
Ardi	:	<i>Siang harinya?</i> Na long lans taim?
Amir	:	<i>Aku diajak teman mancing ikan di sungai.</i> <i>Mau ikut?</i> Bai mi bihainim poroman igo painim pis long wara. Yu laik bihainim mipela?
Ardi	:	<i>Ya, aku ikut. Kebetulan aku suka mancing.</i> Ye, mi bai bihainim. Turu turu mi save laikim turu painim pis.
Amir	:	<i>Sore harinya, aku akan nonton sepakbola.</i> Na long avinun, bai mi igo lukim soka.
Ardi	:	<i>Maaaf, aku tidak bisa ikut, Mir?</i> Sore steret, mi bai ino inap bihainim, Mir?
Amir	:	<i>Mengapa? Tidak suka sepakbola?</i> Wai? Yu ino save laikim soka?
Ardi	:	<i>Aku suka. Namun, aku ada janji main futsal.</i> Mi save laikim. Tasol mi bai igo pilai futsal.

Amir	:	<i>Wah sayang sekali, padahal aku akan memperkenalkan kamu dengan pacar baruku. Setelah itu, malam harinya, aku akan nonton film. Kamu bisa ikut?</i> Aiyo sore steret, mi tingting long bai yu bungim niupela poro meri bilong mi. Bihain long em, long nait, bai mi igo lukim piksa. Inap yu bihainim?
Ardi	:	<i>Lagi-lagi, tidak bisa, Mir. Aku ada janji main bulutangkis. Maaf ya.</i> Nogat ken ya Mir. Mi bai pilai tebol tenis. Sore steret.
Amir	:	<i>Tidak apa-apa, aku tahu kamu suka beraktivitas. Besok Senin sore, aku nonton bola voli. Kamu mau ikut?</i> Nogat samting, mi save yu save igat planti samting long wokim. Tumoro long Mande avinun, mi bai igo lukim volibol. Yu laik bihainim?
Ardi	:	<i>O, ya. aku ikut.</i> Oke. Bai mi bihainim.



Bab 7 Sapta 7

Bertelepon Totktok Long Telepon

Damar	:	<i>Selamat pagi. Apakah benar ini PT Jaya? Gutpela monin. Dispela em Jaya kampani?</i>
Dani	:	<i>Ya. Benar. Saudara siapa? Em steret. Na yu husait?</i>
Damar	:	<i>Saya Damar, bisa bicara dengan manajer pemasaran, Bapak Anwar. Mi Damar, inap mi toktok wantaim maket meneja, Mista Anwar?</i>
Dani	:	<i>Tunggu sebentar. Saya hubungkan dengan Pak Anwar. Weit liklik. Bai mi putim yu igo long Mista Anwar.</i>
Damar	:	<i>Baiklah, saya tunggu. Orait, mi weit.</i>
Dani	:	<i>Halo. Maaf, Pak Anwar sedang tidak bisa diganggu. Halo. Sore, bai yumi ino inap long distebim Mista Anwar.</i>
Damar	:	<i>Baiklah, kalau begitu, bisa saya bicara dengan wakil Pak Anwar bernama Pak Andi? Em orait, sapos olsem, inap mi toktok long man i bai sanap long ples bilong Mista Anwar nem bilong em Mista Andi?</i>
Dani	:	<i>Tentu bisa, Pak. Pak Andi ada. Em orait steret, Mista. Mista Andi stap.</i>
Damar	:	<i>Selamat pagi Pak Andi. Di sini Damar dari CV Bersinar. Gutpela monin Mista Andi. Em mi ya Damar long opis bilong Shining CV.</i>
Andi	:	<i>Selamat pagi, Pak Damar. Ada yang bisa saya bantu? Gutpela monin tu Mista Damar. Bai mi halivim yu olsem wanem?</i>

Damar	:	<i>Saya akan menawarkan kerja sama pemasaran produk.</i> <i>Mi laik toktok long maketim prodak.</i>
Andi	:	<i>Baik, silakan datang ke kantor untuk pembicaraan lebih lanjut.</i> <i>Orait, kam long opis na toktok moa long em.</i>
Damar	:	<i>Hari ini juga bisa?</i> <i>Tudei em orait?</i>
Andi	:	<i>Bisa. Saya tunggu sampai dengan pukul 11.00</i> <i>Em orait. Bai mi weit inap 11 kilok.</i>
Damar	:	<i>Terima kasih. Saya segera meluncur ke kantor Bapak.</i> <i>Tenkiu, Bai mi kamap long opis Mista.</i>

Negosiasi Kerjasama Negosiesen Bilong Wok Bung Wantaim

Damar	:	<i>Selamat siang. Apakah Pak Andi ada?</i> <i>Gutpela dei. Mista Andi stap ah?</i>
Resepsionis	:	<i>Maaf, Bapak siapa dan dari mana?</i> <i>Sore, Mista husait na bilong we?</i>
Damar	:	<i>Saya Damar dari CV Bersinar. Tadi sudah janji dengan Bapak Andi.</i> <i>Mi bilong opis bilong Shining CV.</i>
Resepsionis	:	<i>Tunggu sebentar. Saya hubungkan dengan Pak Andi.</i> <i>Weit liklik. Bai mi putim yu igo long Mista Andi.</i>
Andi	:	<i>Selamat siang, Pak Damar. Apa kabar?</i> <i>Gutpela dei Mista Damar. Yu orait?</i>
Damar	:	<i>Kabar baik, sebat selalu.</i> <i>Mi orait. Stap helti oltaim.</i>
Andi	:	<i>Apa ada yang bisa saya bantu.</i> <i>Bai mi halivim yu olsem wanem.</i>

Damar	:	<i>CV Bersinar akan menawarkan kerja sama pemasaran produk PT Jaya. Shining CV laik wok bung wantaim long maketim prodaqk bilong Jaya kampani.</i>
Andi	:	<i>Apakah Pak Damar menyiapkan proposal penawaran kerja sama. Yu rere wantaim proposal bilong yu long wok bung wantaim?</i>
Damar	:	<i>Sudah saya persiapkan. Maaf, Ini proposalnya Pak. Mi rere pinis. Ekskius, dispela em proposal ya Mista.</i>
Andi	:	<i>Coba, saya pelajari dulu proposalnya. Mi traim lukim gut proposal ya pastaim.</i>
Damar	:	<i>Prinsipnya kerja sama saling menguntungkan, Pak. Ol prisipal bilong wok bung wantaim em i orait steret Mista.</i>
Andi	:	<i>Peluang kerjasama terbuka luas, terlebih dengan perusahaan berintegritas. Rot bilong wok bung wantaim em op, na igo pas wantaim dispela kampani wantaim gutpela integriti.</i>
Damar	:	<i>Itu sudah menjadi visi dan komitmen kami. Em kamap visen na komitmen bilong mipela.</i>
Andi	:	<i>Rupa-rupanya kita sudah satu visi. Luk olsem yumi igat wanpela visen tasol.</i>
Damar	:	<i>Terima kasih. Semoga kerja sama ini segera terwujud. Tenkiu. Mi laikim olsem Wok bung i mas igo het hariap.</i>



Bab 8 Sapta 8

Percakapan di Sekolah Toktok long Skul

Pergi ke Sekolah Igo long Skul

Doni	:	<i>Hai, Dona! Apa kabar pagi ini?</i> Halo Dona! Yu orait ah dispela monin?
Dona	:	<i>Baik-baik saja Kak Doni! Wah, aku nunggu bis lama sekali!</i> Mi orait tasol Doni! Aiyo mi weitim bas longpela taim steret!
Doni	:	<i>Yuk, ikut aku saja, naik sepeda motor!</i> Kam, bihainim mi, kalap long moto baik!
Dona	:	<i>Wah, kamu baik sekali, Kak Doni!</i> Aiya, yu gutpela bikpela barata, Doni!
Doni	:	<i>Biasa saja. Kita 'kan harus saling membantu.</i> Em ino wanpela samting. Yumi mas halivim yumi yet.
Dona	:	<i>Nanti, kamu terlambat sampai di sekolah.</i> Nogut bihain bai yu igo let long skul.
Doni	:	<i>Sekarang 'kan baru pukul 06.30.</i> Taim em nau tasol 06:30.
Dona	:	<i>Tapi, jam-jam pagi, jalan sering macet, Kak?</i> Tasol long monin taim rot save pas steret long ol kar, bikpela?
Doni	:	<i>Tenang saja, nanti lewat jalan pintas!</i> Stap isi, bai yumi bihainim bikpela rot!
Dona	:	<i>Wah, kak Doni memang pintar!</i> Aiya bikpela barata yu kleva ya!
Doni	:	<i>Yuk, buruan naik motor!</i> Kam, hariap na kalap !
Dona	:	<i>Pelan-pelan saja, ya Kak!</i> Isi ya bikpela!
Doni	:	<i>Kalau pelan-pelan, nanti terlambat.</i> Sapos isi-isi bai yumi l et.

Dona	: Terserahlah, yang penting hati-hati! Laik bilong yu, tasol mas lukluk gut.
Doni	: Sudah sampai sekolahmu. Turun, tidak? Kamap long skul bilong yu pinis. Bai yu go daun o nogat?
Dona	: Ya, turunlah, masa mau ikut ke sekolah Kak Doni. Ye, bai mi go daun, mi ino inap bihainim yu igo long skul bilong yu, bikipela.
Doni	: Besok pagi bagaimana? Lebih baik naik motor lagi saja, ya bersamaku! Tumore monin olsem wanem? Gutpela yu kalap wantaim mi ken!
Dona	: Terima kasih. Sampai jumpa. Daah, kak Doni! Tenkiu. Lukim yu. Bai, bikipela!

Percakapan di Kelas Toktok long Klas

Guru Tisa	: Selamat pagi, anak-anak! Gutpela monin ol pikinini!
Siswa Sumatin	: Selamat pagi, Pak. Gutpela monin, Mista.
Guru	: Hari ini siapa yang tidak masuk sekolah? Tudei husait ino kam long skul?
Siswa	: Ani, Bowo, dan Budi tidak masuk, Pak. Ani, Bowo, na Budi ino kam, Mista.
Guru	: Keterangan absennya bagaimana? Wanem as na ol ino kam?
Siswa	: Ani opname di rumah sakit. Ani silip long haus sik.
Guru	: Terus Bowo alasanya apa? Na Bowo olsem wanem?
Siswa	: Bowo izin untuk periksa mata. Bowo igo sekim ai bilong em.

Guru	: Budi ke mana? Budi igo we?
Siswa	: Budi tidak ada keterangan, Pak. Budi nogat as long em ino kam,Mista.
Guru	: Sekarang segera persiapkan buku pelajaran dan alat tulis! Nau rere wantaim ol buk na samting long rait wantaim!
Siswa	: Ya, pak. Yes,Mista.
Guru	: Pagi ini, Bapak akan menerangkan tentang planet. Nau monin, mi bai toktok long planet.
Siswa	: Planet itu apa Pak? Planet em wanem,Mista?
Guru	: Kalian ada yang tahu, planet itu apa? Husait i save wanem em planet?
Siswa	: Planet itu benda langit yang mengelilingi matahari. Planet em samting antap long skai we i save raunim san.
Guru	: Apa bedanya dengan matahari? Wanem em ino wankain namel long planet na san?
Siswa	: Matahari memiliki cahaya sendiri, sedangkan planet hanya memantulkan saja. San em igat lait bilong em yet,na planet em save kisim rifleksen long em.
Guru	: Dalam tata surya ada berapa planet? Hamaspela planet insait long sola sistem?
Siswa	: Ada 8 planet yang mengelilingi Matahari. Igat 8 pela planet i raunim san.
Guru	: Planet apa yang paling dekat dengan matahari? Wanem kain planet i klostu tumas long san?

Siswa	:	Planet merkurius, ukurannya juga paling kecil. Planet mercury, sais bilong em tu liklik steret.
Guru	:	Planet apa yang paling dekat dengan bumi? Wanem kain planet i klostu tumas long graun?
Siswa	:	Planet Venus. Kita mengenalnya sebagai bintang kejora. Planet Venus. Yumi save kolim olsem Monin Sta.
Guru	:	Planet ketiga bumi. Apa keistimewaan planet ini? Namba tri planet em graun. Wanem em spesol long dispela planet?
Siswa	:	Bumi satu-satunya planet di tata surya yang dihuni makhluk hidup. Graun em wanpela bilong ol planet insait long sola sistem we laip i stap.
Guru	:	Untuk memperdalam pembahasan, silakan kalian belajar kelompok! Long save moa long dispela, plis yupela wok long grup.
Siswa	:	Hasil pekerjaan dikumpulkan dan dinilai kan, Pak? Bai yu givim poin long dispela wok bilong mipela, Mista?
Guru	:	Tentu, tidak perlu khawatir! Pekerjaan akan saya nilai. Ye, noken wari! Bai mi givim poin long wok bilong yupela.

Dialog Toleransi Tolerens Daialog

Stave	:	Perkenalkan nama saya Stave. Saya siswa pertukaran pelajar dari Australia. Mi bai introdusim mi yet, nem bilong mi Stave. Mi sumatin bilong Student Study Exchange Program bilong Australia.
-------	---	--

Soni	: <i>Saya guru di sekolah ini. Ada yang bisa saya bantu? Mi tisa bilong dispela skul. Inap mi halivim yu?</i>
Stave	: <i>Saya ingin tahu tentang kehidupan beragama orang Indonesia.</i> Mi laik save moa long riligios laip stail bilong ol man-meri Indonesia.
Soni	: <i>Orang Indonesia itu penuh toleransi.</i> Ol man-meri Indonesia em ol pulap long tolerens.
Stave	: <i>Bagaimana kerukunan umat beragamanya?</i> Olsem wanem long i stap bilong ol riligios lain?
Soni	: <i>Umat beragama saling bekerja sama dan hidup dengan damai.</i> Ol riligios lain save wok bung wantaim na stap wanbel wantaim.
Stave	: <i>Apa bentuk konkretnya?</i> Ol isave wok bung olsem wanem?
Soni	: <i>Mereka membangun selokan, membersihkan sungai, membangun jalan, dsb.</i> Ol i kirapim ol skul, kilinim wara, wokim rot, na ol narapela wok.
Stave	: <i>Bagaimana negara melindungi kehidupan beragama?</i> Gavaman i lukautim riligios laip olsem wanem?
Soni	: <i>Negara menjamin kebebasan untuk memeluk dan menjalankan agamanya masing-masing.</i> Gavaman i larim tasol fri long yu ken stap riligios laip bilong yu yet.
Stave	: <i>Apa saja agama yang dianut oleh orang Indonesia?</i> Wanem ol lotu ol man-meri Indonesia save bihainim?
Soni	: <i>Islam, Katolik, Kristen, Hindu, Buda, dan Konghucu.</i> Islam, Katolik, Kristen, Hindu, Budha, na Konghuci.

Stave	: <i>Bagaimana perayaan hari besar keagamaan di Indonesia?</i> Olsem wanem long taim bilong hamas! ong bikpela dei bilong ol lotu long Indonesia?
Soni	: <i>Dirayakan dengan meriah, khidmat, dan damai.</i> Hamasim wantaim kaikai, wanbel, dan laikim wanpela-narapela.
Stave	: <i>Saya dengar di Indonesia ada Pancasila, apa itu?</i> Mi harim olsem long Indonesia igat Pancasila, em wanem?
Soni	: <i>Pancasila adalah dasar negara Indonesia.</i> Pancasila em beisik prinsipal bilong kantri Indonesia.
Stave	: <i>Apa fungsi Pancasila bagi umat beragama?</i> Wanem wok bilong Pancasila long ol riligios man-meri?
Soni	: <i>Pancasila adalah alat pemersatu bangsa.</i> Pancasila em samting i bungim kantri wantaim
Stave	: <i>Terima kasih atas penjelasannya.</i> Sampai jumpa. Tenkiu long yu tok klia. Lukim yu.

Dialog Traveling di Kereta Api, dan Kapal Terbang Dialog
Long Taim Long Ron Long Train Na Long Taim Bilong Flai Long
Balus

Traveling Kereta Api Long Taim Bilong Ron Long Train

Melani	:	<i>Selamat siang, Pak! Gutpela dei Mista!</i>
Petugas Wokman	:	<i>Selamat siang. Ada yang bisa saya bantu? Gutpela dei. Inap mi halivim yu?</i>
Melani	:	<i>Maaaf, saya akan beli tiket kereta api. Ekskius mi, mi laik baim tiket bilong train.</i>
Petugas	:	<i>Anda akan bepergian ke mana? Yu laik igo long we?</i>
Melani	:	<i>Saya akan pergi ke Jakarta. Mi laik igo long Jakarta.</i>
Petugas	:	<i>Anda bisa pilih kereta Argolawu, Mutiara Selatan, Purbaya, atau Senja Utama Yu ken pikim namel long Argolawu, Mutiara Selatan, Purbaya, o Senja Utama.</i>
Melani	:	<i>Saya pilih kereta Senja Utama Jurusan Jogja – Jakarta Mi pikim Senja Utama train we i kisim rot bilong Jogja- Jakarta.</i>
Petugas	:	<i>Pilih kelas ekonomi, bisnis ekonomi, bisnis, atau eksekutif? Pikim ekonomi, bisnis ekonomi, bisnis o eksekutif klas?</i>
Melani	:	<i>Saya pilih kelas bisnis saja. Berapa barga tiketnya? Mi pikim bisnis klas tasol. Hamas long tiket?</i>
Petugas	:	<i>Untuk kelas bisnis barga tiketnya Rp 100.000,00 Bisnis klas tiket em Rp100, 000.00.</i>

Melani	:	<i>Terima kasih, Pak atas pelayanannya. Tenkiu Mista long sevis bilong yu.</i>
Petugas	:	<i>Terima kasih kembali. Sama-sama! Tenkiu long yu tu. Wnkain.</i>

Traveling Kapal Terbang Long taim bilong flai long balus

Runi	:	<i>Bulan depan saya akan pergi ke Singapura. Long mun antap bai mi igo long Singapore.</i>
Rani	:	<i>Pergi ke Singapura untuk keperluan apa? Bai yu igo wokim wanem long Singapore?</i>
Runi	:	<i>Saya akan bekerja sebagai perawat di Singapura. Bai mi igo wok olsem sista long haus sik long Singapore.</i>
Rani	:	<i>Kamu sudah mengurus paspornya? Yu steretim passport pinis?</i>
Runi	:	<i>Belum. Bagaimana ya pengurusannya? Ino yet. Bai mi wokim olsem wanem?</i>
Rani	:	<i>Segera saja diurus dibagian Imigrasi. Nanti, saya bantu. Bai yu wokim hariap long imigrasen opis. Bihain mi halivim yu.</i>
Runi	:	<i>Hari ini saya akan survai barga tiket pesawat. Yuk, aku ditemani! Tudei bai mi painim aut long balus tiket. Kain olsem mi bihainim yu!</i>
Rani	:	<i>OK. Saya temani dengan senang hati Oke. Hamamas long bihainim yu.</i>
Runi	:	<i>Selamat siang, Pak. Apakah benar, ini kantor cabang Lions Air? Gutpela dei Mista. Em truru dispela em han opis bilong Lions Air?</i>

Petugas Wokman	: Benar, ini kantor Lions Air. Ada yang bisa saya bantu? Ye turu, dispela em opis bilong Lions Air.
Runi	: Saya butuh informasi tentang harga tiket ke Singapura? Mi laikim infomesen bilong tiket long igo long Singapore.
petugas	: Anda akan pilih kelas apa? Bai yu pikim wanem klas?
Runi	: Saya pilih kelas bisnis saja. Mi pikim tasol bisnis klas.
Petugas	: Ini daftar harga tiketnya. Silahkan Anda lihat. Em ol prais list ya. Plis yu lukim pastaim.
Runi	: Terima kasih. Tenkiu.

Akomodasi Akomodesen

Resepsionis	: Selamat malam, Pak. Ada yang bisa saya bantu? Gutpela nait Mista. Inap mi halivim yu?
Rudi	: Saya akan menginap di hotel ini, Pak. Bai mi silip long dispela hotel Mista.
Resepsionis	: Baiklah. Anda bisa pilih kamar: President Suite room, Presiden Room, Suite Room, Deluxe Room, Superior Room. Orait. Yu ken pikim rum: President Suite Rum, President rum, Suite rum, Deluxe rum, Superior rum.
Rudi	: Mengenai harga bagaimana, Pak? Na prais em olsem wanem Mista?

<i>Resepsionis</i>	: <i>Maaf, ini hotel bintang bukan melati, harga tentu mahal.</i> <i>Sori, dispela em sta hotel ino ol nomol hotel, prais bai antap steret.</i>
Rudi	: <i>Kalau begitu, saya pilih Suite Room saja Pak</i> <i>Sapos olsem, mi pikim tasol Suite rum Mista.</i>
<i>Resepsionis</i>	: <i>Di hotel ini fasilitasnya lengkap dan memuaskan, Pak.</i> <i>Long dispela hotel ol fasiliti em pulap na bai inapim laik bilong yu, Mista.</i>
Rudi	: <i>Maksudnya?</i> <i>Em yu minim wanem?</i>
<i>Resepsionis</i>	: <i>Segala fasilitas yang Bapak perlukan ada di hotel ini.</i> <i>Ol kain fasiliti Mista laikim em stap long dispela hotel.</i>
Rudi	: <i>Itu harapan kami.</i> <i>Em wanem mipela laikim.</i>
<i>Resepsionis</i>	: <i>Bapak pilih yang single bed atau double bed?</i> <i>Mista yu bai pikim singal bet o dabol bet?</i>
Rudi	: <i>Single bed saja.</i> <i>Singal bet tasol.</i>
<i>Resepsionis</i>	: <i>Ini kuncinya. Bapak nomor kamar 11. Bisa saya antar?</i> <i>Dispela em ki bilong rum. Mista rum namba bilong yu em 11. Inap mi go lusim yu?</i>
Rudi	: <i>Terima kasih.</i> <i>Tenkiu.</i>

Bab 9 *Sapta 9*

Contoh Percakapan dalam Buku Lentera BIPA
(Bahasa Indonesia Untuk Penutur Asing) Ol
Eksampol Toktok Istap Insait Long Buk Blong
Lainim Tok Peles Indonesia

Di Kedutaan Besar Indonesia Long Embasi bilong Indonesia

<i>Petugas Wokman</i>	:	<i>Selamat pagi Gutpela monin</i>
<i>Billy</i>	:	<i>Selamat pagi. Saya Billy Smith. Ini teman saya, Jane Fairchild. Kami mau membuat visa. Gutpela monin. Mi Billy Smith. Em poro bilong mi, Jane Fairchild. Mipela laik kisim visa.</i>
<i>Petugas Wokman</i>	:	<i>Anda pernah ke Indonesia? Yu bin igo pinis long Indonesia?</i>
<i>Billy</i>	:	<i>Belum. Ino yet.</i>
<i>Petugas Wokman</i>	:	<i>Boleh saya lihat paspor Anda? Inap mi lukim pasport bilong yu?</i>
<i>Jane</i>	:	<i>Ya. Ini paspor kami. Ye. Em pasport bilong mipela.</i>
<i>Petugas Wokman</i>	:	<i>Terima kasih. Apa tujuan Anda datang ke Indonesia? Tenkiu, Wanem wok bilong yu long igo long Indonesia?</i>
<i>Billy</i>	:	<i>Kami mau berwisata. Mipela laik igo raun olsem turis.</i>
<i>Petugas Wokman</i>	:	<i>Berapa lama? Inap wanem taim?</i>
<i>Billy</i>	:	<i>Dua minggu. Tupela wik.</i>
<i>Petugas Wokman</i>	:	<i>Oh, Anda dapat membuat visa langsung di Bandara Soekarno-Hatta. O, bai yu igo kisim visa long Soekarno-Hatta peles balus.</i>
<i>Billy</i>	:	<i>Baiklah. Terima kasih. Orait. Tenkiu.</i>

Petugas Wokman	:	<i>Sama-sama. Selamat berwisata. Wankain. Lukautim yu yet long raun bilong yupela.</i>
-----------------------	---	--

Di Dalam Penerbangan Insait long Balus

Pramugari Flait Atenden	:	<i>Permisi, Anda akan berwisata? Ekskuis mi, bai yu igo raun olsem turis?</i>
Jane	:	<i>Ya. Ye.</i>
Pramugari Flait Atenden	:	<i>Kalau begitu, Anda harus mengisi tiga formulir ini. Sapos olsem, bai yu pulumapim dispela tripela fom.</i>
Jane	:	<i>Maaf, yang putih untuk apa? Sori, wait ya em bilong wanem?</i>
Pramugari Flait Atenden	:	<i>Yang putih untuk bea cukai. Wait ya em bilong ol castoms lain.</i>
Billy	:	<i>Yang cokelat dan kuning untuk apa? Braun na yelo bilong wanem?</i>
Pramugari Flait Atenden	:	<i>Yang cokelat untuk imigrasi. Yang kuning untuk catatan kesehatan. Braun bilong ol imigrasen lain. Yelo bilong em ol helt nots.</i>
Jane	:	<i>Oh, begitu. Terima kasih. O, Em olsem. Tenkiu.</i>
Pramugari Flait Atenden	:	<i>Sama-sama Wankain.</i>

Membuat Visa di Bandara Kisim Visa long peles Balus

*Setiba di Bandara Soekarno-Hatta, Billy Smith dan Jane Fairchild menuju loket pengurusan **visa on arrival**.*

Taim ol ikamap long Soekarno-Hatta peles balus, Billy Smith na Jane Fairchild igo steret long kaunta bilong kisim **visa- on- arrival** .

Petugas Wokman	:	<i>Selamat sore. Gutpela avinun.</i>
Billy	:	<i>Selamat sore.kami mau membuat visa. Mipela laik kisim visa.</i>
Petugas Wokman	:	<i>Siapa nama Anda? Wanem nem bilong yu?</i>
Billy	:	<i>Saya Billy Smith dari Australia.Ini teman saya,Jane Fairchild. Mi Billy Smith bilong Australia.Em poro bilong mi,Jane Fairchild.</i>
Petugas Wokman	:	<i>Boleh lihat paspor Anda? Inap mi lukim pasport bilong yu?</i>
Billy	:	<i>Ini Pak . Hia,Mista.</i>
Petugas Wokman	:	<i>Baiklah .Tunggu sebentar. Orait. Weit liklik.</i>
Petugas Wokman	:	<i>Oke. Ini paspor dan visa Anda. Oke. Pasport na visa bilong yupela ya.</i>
Billy	:	<i>Terima kasih. Tenkiu.</i>
Petugas Wokman	:	<i>Kembali.Selamat berwisata. Wankain. Raun gut.</i>

Memesan Taksi Askim long Teksi

Bihain long ol i kisim kago bilong ol, Billy na Jane i wokabaut igo long peles bilong kisim teksi.

Setelah mengambil bagasi, Billy dan Jane berjalan menuju tempat taksi.

Petugas Wokman	:	<i>Selamat sore. Mau ke mana, Pak? Gutpela avinun. Laik igo long we, Mista?</i>
Billy	:	<i>Tolong antar kami ke Hotel Merdeka. Berapa ongkosnya? Plis kisim mipela igo long Merdeka Hotel. Hamas long fea?</i>
Petugas Wokman	:	<i>Rp 50,000.00</i>
Billy	:	<i>Baiklah. Orait.</i>
Petugas Wokman	:	<i>Silakan tunggu. Sopir taksi akan menjemput Anda. Plis wait. Teksi draiva bai kisim yupela igo.</i>
Billy	:	<i>Sopir taksi yang mana? Wanem kain teksi draiva?</i>
Petugas Wokman	:	<i>Itu yang berambut keriting dan berkacamata. Dispela ya igat curly garas na wearim ai galas.</i>

Di Hotel Long Hotel

Billy dan Jane tiba di hotel. Mereka menuju meja resepsionis penerima tamu.

Billy na Jane kamap long long hotel. Ol i wokabut igo steret long teibol bilong risepsonis .

Resepsionis	:	<i>Selamat siang.</i>
Risepsonis	:	Gutpela dei.
Billy dan Jane	:	<i>Selamat siang.</i> Gutpela dei.
Resepsionis	:	<i>Ada yang bisa saya bantu, Pak?</i>
Risepsonis	:	Inap mi halivim yu, Mista?
Billy	:	<i>Masih ada kamar kosong?</i> Igat rum nogat man istap?
Resepsionis	:	<i>Ya, ada. Ini daftar harga kamarnya. Silakan lihat, Pak.</i>
Risepsonis	:	Ye, igat. Dispela em lis bilong ol prais bilong rum. Plis lukim, Mista.
Billy	:	<i>Baik. Kami ambil dua kamar standar.</i> Orait, mipela bai kisim tupela stended rum.
Resepsionis	:	<i>Untuk berapa lama?</i>
Risepsonis	:	Bai i stap hamaspela dei?
Billy	:	<i>Kami mau menginap tiga hari.</i> Mipela laik silip tripela dei.
Resepsionis	:	<i>Boleh lihat paspor Bapak?</i>
Risepsonis	:	Inap mi lukim pasport bilong yu Mista?
Billy	:	<i>Tentu. Ini paspor saya.</i> Em orait. Pasport bilong mi ya.
Resepsionis	:	<i>Terima kasih.</i>
Risepsonis	:	Tenkiu.

		<i>Anda akan bayar dengan tunai atau kartu kredit? Bai yu baim cash moni o wantaim kredit kad?</i>
Billy	:	<i>Katu kredit. Ini kartu kredit saya. Kredit kad. Em kredit kad bilong mi ya.</i>
Resepsionis Risepsonis	:	<i>Tunggu sebentar. Saya cek dulu. Weit liklik. Mi sekim pastaim.</i>
		<i>Baik. Silakan, ini kunci kamar Bapak. Kamar 101 dan 102. Pelayan hotel akan mengantarkan Anda kesana.</i> <i>Gutpela. Plis em ol rum ki ya Mista. Rum 101 na 102. Wokman bilong hotel bai kisim yupela igo long hap.</i>
Billy dan Jane	:	<i>Terima Kasih. Tenkiu.</i>
Resepsionis Risepsonis	:	<i>Selamat istribat. Kisim gutpela malolo.</i>

Meminta Informasi Askim long Infomesen

Keesokan harinya, Billy dan Jane pergi keluar untuk makan siang. Mereka juga akan pergi wisata. Sebelum pergi, mereka menitipkan kunci kamar di resepsionis.

Tumoro bilong em, Billy na Jane igo arasait long belo kaikai. Ol i bai igo tua. Bipo long ol igo, ol lusim rum ki bilong ol wantaim risepsonis.

Resepsionis Risepsonis	:	<i>Selamat siang. Gutpela dei.</i>
Billy	:	<i>Selamat siang. Kami mau keluar untuk makan siang dan jalan-jalan. Gutpela dei. Mipela i laik go belo kaikai na pinis bai igo raun-raun.</i>

Jane	:	<i>Oh, ya, saya mau tanya, di mana restoran yang bagus?</i> <i>O ye, mi laik askim, gutpela restoren i stap we?</i>
Resepsionis Risepsonis	:	<i>Mmm Restoran Selera Indonesia saja.</i> <i>Masakannya lengkap dan enak.</i> <i>Mmm.....Em olgeta restoren bilong ol kaikai bilong Indonesia tasol. Ol i save kuk gut na i swit moa.</i>
Jane	:	<i>Apakah jauh dari sini?</i> <i>Em i longwe long hia?</i>
Resepsionis Risepsonis	:	<i>Tidak juga. Dari sini, ke arah kiri. Nanti di perempatan, Anda belok kanan. Restoran itu kira-kira 100 meter dari situ. Letaknya di sebelah Rumah Sakit Bahagia.</i> <i>Ino tumas. Long hia, go olsem long han kais. Bihain long rot bung tanim igo long rait han. Restoren ya i stap olsem 100 meter tasol. Em i stap long sait long Haus Sik Bahagia.</i>
Jane	:	<i>Baiklah. Terima kasih.</i> <i>Orait. Tenkiu.</i>
Resepsionis Risepsonis	:	<i>Kembali.</i> <i>Wankain.</i>



Perbendaharaan Kata Vokabulari

Makanan dan Minuman Kaikai na Dring

<i>Nasi</i>	Rais
<i>Bubur</i>	Sup
<i>Jeruk</i>	Orenj
<i>Roti</i>	Skon
<i>Keju</i>	Chees
<i>Susu</i>	Susu
<i>Ikan</i>	Pis
<i>Saus</i>	Sos
<i>Kecap</i>	Soi Sos
<i>Telur</i>	Kiau
<i>Coklat</i>	Choklet
<i>Daging ayam</i>	Mit bilong kakaruk
<i>Roti bakar</i>	Toast
<i>Roti</i>	Bred
<i>Mentega</i>	Bata
<i>Jus apokat</i>	Avokado
<i>Kopi</i>	Kofi
<i>Teh</i>	Ti
<i>Es krim</i>	Ais krim
<i>Susu</i>	Susu
<i>Air putih</i>	Kol wara
<i>Anggur</i>	Wine

Nama-Nama Hari Nem Bilong Ol Dei

<i>Senin</i>	Mandei
<i>Selasa</i>	Tundei
<i>Rabu</i>	Trindei
<i>Kamis</i>	Fondei
<i>Jumat</i>	Fraidei

<i>Sabtu</i>	Sarare
<i>Minggu</i>	Sandei

Nama-Nama Bulan Nem Bilong Ol Mun

<i>Januari</i>	Januari
<i>Februari</i>	Pebruari
<i>Maret</i>	March
<i>April</i>	April
<i>Mei</i>	Mei
<i>Juni</i>	Jun
<i>Juli</i>	Julai
<i>Agustus</i>	August
<i>September</i>	Septemba
<i>Oktober</i>	Oktoba
<i>November</i>	Nopemba
<i>Desember</i>	Disemba

Arah Mata Angin Daireksen Bilong Win

<i>Utara</i>	Not
<i>Timur laut</i>	Not east
<i>Timur</i>	East
<i>Tenggara</i>	Saut east
<i>Selatan</i>	Saut
<i>Barat daya</i>	Saut west
<i>Barat</i>	West
<i>Barat laut</i>	Not west

Nama-Nama Musim Nem Bilong Ol Sisen

<i>Musim semi</i>	Sprin
<i>Musim panas</i>	Sama
<i>Musim gugur</i>	Autom
<i>Musim dingin</i>	Winta
<i>Musim kemarau</i>	Drai sisen
<i>Musim hujan</i>	Ren sisen

Macam-Macam Warna Ol Kala

<i>Hitam</i>	Blek
<i>Biru</i>	Blu
<i>Coklat</i>	Braun
<i>Hijau</i>	Grin
<i>Abu-abu</i>	Grei
<i>Merah muda</i>	Pink
<i>Ungu</i>	Pepol
<i>Merah</i>	Red
<i>Putih</i>	Wait
<i>Kuning</i>	Yelo

Bagian-Bagian Rumah Ol Hap Insait Long Haus

<i>Kamar tidur</i>	Rum bilong silip
<i>Kamar mandi</i>	Rum bilong waswas
<i>Ruang tamu</i>	Livin rum
<i>Dapur</i>	Haus kuk
<i>Teras rumah</i>	Teres bilong haus
<i>Ruang belajar</i>	Stadi rum
<i>Ruang kerja</i>	Rum bilong wok
<i>Kamar kecil WC</i>	Toilet

<i>Garasi</i>	Garas
<i>Taman</i>	Yard
<i>Sumur</i>	Well wara

Nama-Nama Binatang Nem Bilong Ol Animal

<i>Beruang</i>	Bea
<i>Kerbau</i>	Bafalo
<i>Banteng</i>	Bul
<i>Sapi</i>	Kau
<i>Unta</i>	Kamel
<i>Kucing</i>	Ket
<i>Anjing</i>	Dok
<i>Tikus</i>	Rat
<i>Singa</i>	Lion
<i>Harimau</i>	Tiger
<i>Gajah</i>	Elefent
<i>Burung</i>	Pisin
<i>Ular</i>	Sinek
<i>Naga</i>	Dragon
<i>Rusa</i>	Dia
<i>Monyet</i>	Monki
<i>Kijang</i>	Dia
<i>Keledai</i>	Donki
<i>Kuda</i>	Hos
<i>Babi</i>	Pik
<i>Kelinci</i>	Rabit
<i>Badak</i>	Rino
<i>Biri-biri</i>	Sip-sip
<i>Kambing</i>	Goat
<i>Serigala</i>	Wulf
<i>Buaya</i>	Pukpuk

<i>Ikan</i>	Pis
<i>Kupu-kupu</i>	Bataflai
<i>Lebah</i>	Bi
<i>Nyamuk</i>	Moskito
<i>Semut</i>	Anis
<i>Jangkrik</i>	Kriket
<i>Lalat</i>	Lung
<i>Capung</i>	Dragonflai

Nama-Nama Buah-Buahan Nem Bilong Ol Frut

<i>Apel</i>	Epol
<i>Pisang</i>	Banana
<i>Pepaya</i>	Popo
<i>Kelapa</i>	Kokonas
<i>Kurma</i>	Dates
<i>Anggur</i>	Grep
<i>Jeruk</i>	Orens
<i>Salak</i>	Bark
<i>Nanas</i>	Painepol
<i>Melon</i>	Melon
<i>Delima</i>	Pomegranate
<i>Semangka</i>	Watermelon
<i>Sawo</i>	Sapodilla
<i>Durian</i>	Durian

Nama-Nama Sayuran Dan Bahan Bumbu Masak Nem Bilong Ol
Kkaikai Na Ol Sup Kumu

<i>Wortel</i>	Carot
<i>Bawang merah</i>	Red onion
<i>Bawang putih</i>	Galik

<i>Kubis</i>	Kabis
<i>Bayam</i>	Spinas
<i>Tomat</i>	Tomato
<i>Kentang</i>	Potato
<i>Jamur</i>	Masrum
<i>Jabe</i>	Jinja
<i>Kencur</i>	Galangal
<i>Garam</i>	Sol
<i>Cabe</i>	Chili
<i>Mentimun</i>	Kukumba
<i>Selederi</i>	Celeri
<i>Buncis</i>	Bin
<i>Bakmi</i>	Nudal
<i>Brokoli</i>	Brokoli

Jenis-Jenis Pakaian dan Aksesori Ol Kolos na Eksesoris

<i>Anting</i>	Ia ring
<i>Baju musim dingin</i>	Winter kolos
<i>Baju olabraga</i>	Treksut
<i>Baju terusan</i>	Waswas sut
<i>Baju tidur</i>	Kolos bilong silip/ nighty
<i>Beba/Kutang</i>	Bra
<i>Bot</i>	But
<i>Bros</i>	Brestpin
<i>Celena jin</i>	Jin trausis
<i>Celena panjang</i>	Longpela trausis
<i>Celena pendek</i>	Sotpela trausis
<i>Cincin</i>	Rin
<i>Dasi</i>	Tai
<i>Dompot</i>	Walet
<i>Gaun</i>	Gaun

<i>Gaun malam</i>	Nait gaun
<i>Gaun pernikahan</i>	Wedin gaun
<i>Gelang</i>	Breislet
<i>Ikat pinggang</i>	Weist tai
<i>Jam tangan</i>	Han was
<i>Jas</i>	Kot
<i>Jas hujan</i>	Ren kot
<i>Kalung</i>	Nekles
<i>Kaus kaki</i>	Soks
<i>Kaus oglong/ T'shirt</i>	T'siot
<i>Kemeja</i>	Siot
<i>Korset</i>	Korset
<i>Liontin</i>	Pendan
<i>Mantel</i>	Kot
<i>Pakaian anak-anak</i>	Kolos bilong pikinini
<i>Pakaian dalam</i>	Insait kolos
<i>Pakaian malam</i>	Kolos bilong nait
<i>Pakaian pria</i>	Kolos bilong man
<i>Pakaian wanita</i>	Kolos bilong meri
<i>Payung</i>	Ambrela
<i>Rok</i>	Siket
<i>Rompi</i>	Vest
<i>Sandal jepit</i>	Flip flops
<i>Saputangan</i>	Henkasip
<i>Sarung tangan</i>	Glove
<i>Sepatu</i>	Shu
<i>Sepatu berbak tinggi</i>	Hai hils
<i>Sepatu bersol tebal</i>	Tik sol shu
<i>Sepatu kulit</i>	Leda shu
<i>Sepatu kulit kasar</i>	Raf leda shu
<i>Sepatu olahraga</i>	Pilai shu
<i>Setelan kerja</i>	Wok sut

<i>Stocking</i>	Stokin
<i>Syal</i>	Skaf
<i>Tas bahu</i>	Sholda bek
<i>Tas kerja</i>	Wok beg
<i>Tas punggung</i>	Bek pek
<i>Tas tangan</i>	Han beg
<i>Topi</i>	Kep

Bagian Tubuh Bodi Pats

<i>Alat kelamin</i>	genital
<i>Alis</i>	Ai brows
<i>Bahu</i>	Sholda
<i>Betis</i>	Calf
<i>Bibir</i>	Lips
<i>Bokong</i>	Ass
<i>Bulu mata</i>	Ai lash
<i>Dada</i>	Boros
<i>Dagu</i>	Chin
<i>Dahi</i>	Forehead
<i>Hidung</i>	Nus
<i>Kaki</i>	Lek
<i>Kening</i>	Forehet
<i>Kepala</i>	Het
<i>Ketiak</i>	Armpit/aninit bilong han
<i>Kulit</i>	Sikin
<i>Leher</i>	Nek
<i>Lengan</i>	Arm
<i>Lengan bawah</i>	Forearm
<i>Lubang hidung</i>	Nostril/ nus hul
<i>Lutut</i>	Skuru
<i>Paha</i>	Tais

<i>Pangkal paha</i>	Groin
<i>Payudara</i>	Susu
<i>Pergelangan kaki</i>	Enkol
<i>Pergelangan tangan</i>	Rist
<i>Perut</i>	Bel
<i>Pinggang</i>	Weist
<i>Pinggul</i>	Hips
<i>Pipi</i>	Cheek
<i>Punggung</i>	Baksait
<i>Pusar</i>	Beli baten
<i>Puting</i>	Nipol
<i>Rahang</i>	Jaw
<i>Rambut</i>	Garas
<i>Siku</i>	Elbow
<i>Tangan</i>	Han
<i>Telinga</i>	Ia
<i>Tulang ekor</i>	Tail bone
<i>Tulang kering</i>	Shin bone
<i>Tumit</i>	Baksait lek/hil
<i>Tungkai</i>	Lek
<i>Wajah</i>	Pes

Tempat-Tempat Umum Pablik Fesilitis

<i>Agen koran</i>	Niuspepa agent
<i>ATM</i>	ATM
<i>Bank</i>	Benk
<i>Biro perjalanan</i>	Trevol agent
<i>Butik</i>	Botik
<i>Hotel</i>	Hotel
<i>Kantor pemadam kebakaran</i>	Fire brigade opis
<i>Karan</i>	Pablik yard

<i>Kantor polisi</i>	Polis opis
<i>Kantor pos</i>	Pos opis
<i>Kos</i>	Rent rum
<i>Kolan enang</i>	Suimin pul
<i>Kotak telepon</i>	Telepon but
<i>Pusat perbelanjaan</i>	Shopin senta
<i>Restoran</i>	Restoren
<i>Rumah sakit</i>	Haus sik
<i>Salon</i>	Salon
<i>Supermarket</i>	Supamaket
<i>Teater</i>	Tiata
<i>Telepon kartu</i>	Telophon but (kad)
<i>Telepon koin</i>	Telepon but (koin)
<i>Tempat cuci umum</i>	Pablik londri
<i>Tempat olahraga</i>	Spots field
<i>Toilet umum</i>	Pablik toilet
<i>Toko bahan makanan</i>	Groseri
<i>Toko barang antik</i>	Antik stoa
<i>Toko buku</i>	Buk stoa
<i>Toko bunga</i>	Flawa stoa
<i>Toko daging</i>	Mit stoa
<i>Toko hewan</i>	Animol stoa
<i>Toko ikan</i>	Pis stoa
<i>Toko kaset</i>	Keset stoa
<i>Toko kue</i>	Kek stoa
<i>Toko mebel</i>	Fenitsa stoa
<i>Toko minuman keras</i>	Lika stoa
<i>Toko obat</i>	Parmasi
<i>Toko perhiasan</i>	Jewelry stoa
<i>Toko perkakas</i>	Hardware stoa
<i>Toko permen</i>	Loli stoa
<i>Toko roti</i>	Bakery

<i>Toko sayur</i>	Vejetabol stoa
<i>Toko sepatu</i>	Shu stoa
<i>Toko serbaada</i>	Variati stoa
<i>Toko souvenir</i>	Sovenia stoa
<i>Tukang jahit</i>	Haus samap

Pemandangan Alam Sineri (Scenery)

<i>Air mancur</i>	Faunten
<i>Air terjun</i>	Wara kalap
<i>Anak sungai</i>	Liklik wara (creek)
<i>Bebatuan</i>	Ston (rocks)
<i>Bukit</i>	Veli
<i>Danau</i>	Leik
<i>Dataran</i>	Flet land
<i>Gletser</i>	Glasia
<i>Gua</i>	Cave
<i>Gunung</i>	Maunten
<i>Gurun</i>	Deset
<i>Hutan</i>	Bus
<i>Hutan hujan</i>	Ren forest
<i>Lembah</i>	Basin
<i>Lereng</i>	Slop
<i>Muara</i>	Delta
<i>Ngarai</i>	Canyon/gorge
<i>Padang rumput</i>	Plain field
<i>Pantai</i>	Beach
<i>Pesisir</i>	Nambis
<i>Plato</i>	Pleto
<i>Rawa-rawa</i>	Tais wara
<i>Rimba</i>	Bik bus
<i>Sungai</i>	Wara

<i>Tebing</i>	Maunten said
<i>Terumbu karang</i>	Korol rif

Peralatan Dapur Haus Kuk Utensils

<i>Alas pendingin</i>	Kol pad
<i>Baki panggang</i>	Gril trei
<i>Bejana pengukur</i>	Meisarin kontena
<i>Blender</i>	Blenda
<i>Cangkir kopi</i>	Kofi kap
<i>Cangkir teh</i>	Ti kap
<i>Celemek</i>	Apron
<i>Cetakan kue</i>	Kek molda
<i>Cetakan muffin</i>	Mafin molda
<i>Cetakan pai</i>	Pai molda
<i>Cetakan tar buah</i>	Frut molda
<i>Garpu</i>	Fok
<i>Garpu pengukir</i>	Stailus fok
<i>Gelas anggur</i>	Wain galas
<i>Gelas minum</i>	Wara galas
<i>Kantong semprit</i>	Pitsa sack
<i>Kaserol</i>	Boila
<i>Ketel</i>	Ketol
<i>Kuas kue</i>	Kek bras
<i>Lemari pendingin</i>	Friza
<i>Lumpang</i>	Rais ja/kontena
<i>Mangkuk Saji kecil</i>	Sneks kap
<i>Mangkuk sup</i>	Sup kap
<i>Mangkuk tempat mencampur</i>	Mix vejes boul
<i>Mok</i>	Mag
<i>Oven gelombang mikro</i>	Mikro wave oven
<i>Panci</i>	Pot

<i>Panci penggorengan</i>	Frain pan
<i>Panci tanah liat</i>	Gruan pot
<i>Panggang</i>	Gril
<i>Parutan</i>	Greita
<i>Pelubang buah</i>	Frut miksa
<i>Pemanggang roti</i>	Toasta
<i>Pembalik ikan</i>	Pis naif
<i>Pembuka botol</i>	Botol opena
<i>Pembuka kaleng</i>	Ken opena
<i>Pememar bawang putih</i>	Galik bruisa
<i>Pememar daging</i>	Mit bruisa
<i>Pengasah pisau</i>	Naif grainda
<i>Pengilas</i>	Smasha
<i>Penghancur</i>	Krasha
<i>Pengocok</i>	Beater
<i>Pengolah makanan</i>	Fud prosesa
<i>Pengupas</i>	Paring
<i>Peniris nasi</i>	Piercer
<i>Penyeduh kopi</i>	Kofi maker
<i>Piring</i>	Pleit
<i>Piring roti</i>	Bred pleit
<i>Pisau</i>	Naif
<i>Pisau daging</i>	Butsa naif
<i>Pisau dapur</i>	Hauskuk naif
<i>Pisau roti</i>	Bred naif
<i>Poci teh</i>	Tipot
<i>Saringan</i>	Straina
<i>Sarung tangan</i>	Glove
<i>Sendok</i>	Spun
<i>Sendok es krim</i>	Ais krim spun
<i>Sendok kayu</i>	Wuden spun
<i>Sendok penyaji</i>	Sevin spun

<i>Sendok penyaring</i>	Filta spun/siever
<i>Sendok sayur</i>	Vejetabol spun
<i>Sendok sup</i>	Sup spun
<i>Sendok teh</i>	Ti spun
<i>Serbet</i>	Ti tawel
<i>Sudip</i>	Spatula
<i>Talenan</i>	Katin bod
<i>Teko</i>	Tipot
<i>Timbangan</i>	Skel
<i>Tusuk daging</i>	Skewer
<i>Wajan</i>	Frai pen

Peralatan Sekolah Skul Fasilitis

<i>Buku catatan</i>	Not buk/eksisais buk
<i>Buku teks</i>	Teks buk
<i>Kamus</i>	Diksinari
<i>Kapur</i>	Dasta
<i>Meja</i>	Tebol
<i>Papan tulis</i>	Black bod
<i>Pena</i>	Pen
<i>Penggaris</i>	Rula
<i>Penghapus</i>	Iresa/raba
<i>Pensil</i>	Pensil
<i>Pensil warna</i>	Kala pensil
<i>Proyektor</i>	Projekta
<i>Ruang kelas</i>	Klasrum
<i>Seragam sekolah</i>	Skul unifom
<i>Serutan pensil</i>	Shapena
<i>Tas sekolah</i>	Skul beg
<i>Tempat pensil</i>	Pensil keis

Tumbuhan Berbunga Flawas

<i>Akasia</i>	Acacia
<i>Anggrek</i>	Okid
<i>Anyelir</i>	Swit Williams
<i>Aster</i>	Aster (flower genus)
<i>Bakung</i>	Lily
<i>Bunga lonceng</i>	Bells
<i>Bunga mangkok</i>	Buttercup
<i>Bunga matahari</i>	Sun flawa
<i>Clover</i>	Klova
<i>Dafodil</i>	Dafodil
<i>Dandelion</i>	Dandelion
<i>Digitalis</i>	Digitalis
<i>Fresia</i>	Fresia
<i>Gladiol</i>	Gladiolus
<i>Gysophila</i>	Gysophila
<i>Heather</i>	Heather
<i>Hebras</i>	Hebras
<i>Iris</i>	Iris
<i>Jelatang</i>	Nettle
<i>Krisan</i>	Chrysanthemum
<i>Lupin</i>	Lupinus
<i>Mawar</i>	Rose
<i>Peoni</i>	Peony
<i>Popi</i>	Popy
<i>Primula</i>	Primula
<i>Ranggis</i>	Graphenis
<i>Tulip</i>	Tulip
<i>widuri</i>	Shrab

Ekspresi Perasaan Filins Ekspresen

<i>Bangga</i>	Hamamas
<i>Berteriak</i>	Singaut
<i>Bingung</i>	Paul
<i>Bosan</i>	Sikin dai
<i>Cemas</i>	Konsen
<i>Gembira</i>	Hamamas
<i>Kaget</i>	Kirap nogut
<i>Khawatir</i>	Wari
<i>Malu</i>	Sem
<i>Marah</i>	Koros
<i>Menangis</i>	Karai
<i>Mengeluh</i>	Komplen
<i>Menguap</i>	Belhat
<i>Percaya diri</i>	Konfident
<i>Pingsan</i>	Hap indai
<i>Sedih</i>	Sore
<i>Senang</i>	Hamamas
<i>Takut</i>	Poret
<i>Terganggu</i>	Disteb
<i>Terkejut</i>	Kirap nogut
<i>Tersipu-sipu</i>	Blush
<i>Tertawa</i>	Laf

Malam, Siang, dan Waktu Nait, Dei, na Taim

<i>Awal</i>	Kirapim
<i>Malam</i>	Nait
<i>Matahari terbenam</i>	San i go daun
<i>Matahari terbit</i>	San kamap
<i>Pagi</i>	Monin

<i>Senja</i>	Tutak
<i>Siang</i>	Mid dei
<i>Subuh</i>	Klostu-klostu monin
<i>Tengah hari</i>	Hap dei
<i>Tengah malam</i>	Hap nait
<i>Tepat waktu</i>	On taim
<i>terlambat</i>	Leit

Benda Langit/Ruang Angkasa Universe/ Auta Speis

<i>Alam semesta</i>	Universe
<i>Asteroid</i>	Asteroid
<i>Awan</i>	Kilaut
<i>Bintang</i>	Star
<i>Bulan</i>	Mun
<i>Bulan baru</i>	Niu mun
<i>Bulan purnama</i>	Ful mun
<i>Bulan sabit</i>	Kresent
<i>Bumi</i>	Graun
<i>Galaksi</i>	Galaksi
<i>Gerbana</i>	Ikliips
<i>Gravitasi</i>	Graviti
<i>Jupiter</i>	Jupita
<i>Komet</i>	Komet
<i>Lubang hitam</i>	Blek hol
<i>Mars</i>	Mars
<i>Matahari</i>	San
<i>Merkurius</i>	Mercuri
<i>Meteor</i>	Mitio
<i>Nebula</i>	Nebula
<i>Neptunus</i>	Neptune
<i>Orbit</i>	Orbit

<i>Planet</i>	Planet
<i>Pluto</i>	Pluto
<i>Saturnus</i>	Saturn
<i>Tata surya</i>	Sola sistem
<i>Uranus</i>	Uranus
<i>Venus</i>	Venus

Cuaca dan Peristiwa Alam Weda na Disasta

<i>Angin</i>	Win
<i>Angin monsun</i>	Mosun win
<i>Angin ribut</i>	Saiklon
<i>Awan</i>	Kilaut pas-pas
<i>Badai</i>	Taipun
<i>Banjir</i>	Wara tait
<i>Basah</i>	Wet
<i>Beku</i>	Fros
<i>Berangin</i>	Win
<i>Berawan</i>	Kilaut pas-pas
<i>Cerah</i>	Sani dei
<i>Dingin</i>	Kol
<i>Embun beku</i>	Fros
<i>Es</i>	Ais
<i>Gempa bumi</i>	Giraun guria
<i>Guncangan</i>	Guria
<i>Guntur</i>	Tanda
<i>Halimun</i>	Heiz
<i>Hangat</i>	Wom
<i>Hujan</i>	Ren
<i>Hujan deras</i>	Hevi ren
<i>Hujan es</i>	Ais ren
<i>Hujan es batu</i>	Hailstom

<i>Kabut</i>	Mis/fog
<i>Kering</i>	Drai
<i>Lembap</i>	Mois
<i>Lempeng</i>	Tektonik bamp
<i>Meletus</i>	Pairap (maunten)
<i>Panas</i>	Hot
<i>Pelangi</i>	Renbo
<i>Salju</i>	Sno
<i>Sinar matahari</i>	Sanshain
<i>Subu</i>	Temperitsa
<i>Topan</i>	Hariken
<i>Tornado</i>	Tonado

Angka Namba

0 (<i>nol</i>)	Jiro /ziro
1 (<i>satu</i>)	Wan
2 (<i>dua</i>)	Tu
3 (<i>tiga</i>)	Tri
4 (<i>empat</i>)	Fo
5 (<i>lima</i>)	Faiv
6 (<i>enam</i>)	Siks
7 (<i>tujuh</i>)	Seven
8 (<i>delapan</i>)	Eit
9 (<i>sembilan</i>)	Nain
10 (<i>sepuluh</i>)	Ten
11 (<i>sebelas</i>)	Ileven
12 (<i>dua belas</i>)	Twelv
13 (<i>tiga belas</i>)	Tetin
14 (<i>empat belas</i>)	Fotin
15 (<i>lima belas</i>)	Fiftin
16 (<i>enam belas</i>)	Sikstin

17 (<i>tujuh belas</i>)	Seventin
18 (<i>delapan belas</i>)	Eitin
19 (<i>sembilan belas</i>)	Naintin
20 (<i>dua puluh</i>)	Twenti
21 (<i>dua puluh satu</i>)	Twenti wan
22 (<i>dua puluh dua</i>)	Twenti tu
30 (<i>tiga puluh</i>)	Teti
40 (<i>empat puluh</i>)	Foti
50 (<i>lima puluh</i>)	Fifti
60 (<i>enam puluh</i>)	Siksti
70 (<i>tujuh puluh</i>)	Seventi
80 (<i>delapan puluh</i>)	Eiti
90 (<i>sembilan puluh</i>)	Nainti
100 (<i>seratus</i>)	Wan handred
110 (<i>seratus sepuluh</i>)	Wan handred ten
200 (<i>dua ratus</i>)	Tu handred
300 (<i>tiga ratus</i>)	Tri handred
400 (<i>empat ratus</i>)	Fo handred
500 (<i>lima ratus</i>)	Faiv handred
600 (<i>enam ratus</i>)	Siks handred
700 (<i>tujuh ratus</i>)	Seven handred
800 (<i>delapan ratus</i>)	Eit handred
900 (<i>sembilan ratus</i>)	Nain handred
1000 (<i>seribu</i>)	Wan tausen
10,000 (<i>sepuluh ribu</i>)	Ten tausen
20,000 (<i>dua puluh ribu</i>)	Twenti tausen
50,000 (<i>lima puluh ribu</i>)	Fifti faiv tausen
55,500 (<i>lima puluh lima ribu lima ratus</i>)	Fifti faiv tausen faiv handred
100,000 (<i>seratus ribu</i>)	Wan handred tausen
1,000,000 (<i>satu juta</i>)	Wan milion
1,000,000,000 (<i>satu miliar</i>)	Wan bilion

Makanan Cepat Saji Fast Fud

<i>Ayam goreng</i>	Frai kakaruk
<i>Burger</i>	Burger
<i>Camilan</i>	Snek
<i>Hot dog</i>	Hot dog
<i>Iga</i>	Rib
<i>Ikan dan kentang goreng</i>	Pis na frai kaukau
<i>Kebab</i>	Kebab
<i>Kentang goreng</i>	Frai kaukau
<i>Krep</i>	Krip pepa
<i>Kudapan</i>	Snek
<i>Minuman kaleng</i>	Ken dring
<i>Minuman ringan</i>	Sof dring
<i>Nugget ayam</i>	Kakaruk naget
<i>Piza</i>	Pija /piza
<i>Roti isi</i>	Sanwis
<i>Roti isi kotak</i>	Sanwis boks
<i>Roti lipat</i>	Bred

PUIISI
POETRI

Bandung

*Kamu memanggil aku kesini
Aku tinggal bersama mu sejak lama
Sekarang waktu mendatangi aku untuk meninggalkan mu
Kamu memberikan hal-hal yang indah bagi ku yang tidak akan lepas
dari hatiku
Karenanya akan aku kembali ke kamu lagi dalam waktu yang akan
datang.....Sayang Mu Bandung!*

Bandung (Sylvester/Mas Tatang)

*Yu singautim mi kam
Mi stap wantaim yu longpela taim pinis
Nau em taim bilong mi long lusim yu
Yu givim mi planti gutpela samting we bai mi ino inap lus ting-ting
Bai istap ol taim long lewa bilong mi
Pasin na we bilong yu tasol bai pulim mi kambek sampela taim i kam
bihain long lukim yu.....Laikim Yu tumas Bandung!*

Gadis Pantai

*Waktu kamu berbahasa Tok Pisin
Awan hilang
Hujan
Guntur pemogokan
Gempa bumi
Gelombang
Gadis pantai
Kamu mencuri hatiku
Tetapi orang tua minta seratus ribu*

Meri Nambis (Jordan Dean)

Taim yu tromoi tok pisin

Cloud sa ron away

Rain sa pundaun

Thunder sa pairap

Ples sa guria

Na tidal wave sa kamap

Meri nambis

Yu stealim lewa blo mi

Tasol papa mama

Laikim hundred thousand

Penjelasan Orang Tua

Guntur bergemuruh di langit:

"Tuhan marah!"

Laut kasar:

"Tuhan bernafas menderit"

Hujan Langit:

"Para malaikat kencing"

Lapun Man Tok Kliā (Kumalou Tawali)

Tanda ipairap long skai:

"God i koros! "

Solwara i bagarap :

"God i pulim bikpela win. "

Ren i pundaun long skai:

"Ol angelo i pispis. "

Mimpi Tidak Lebih (Jordan Dean)

Kemarin kami berharap pada bintang jatuh

Untuk kebangsaan dan demokrasi untuk memillih nasib kita sendiri

Tadi malam kami memimpikan negara bebas, ekspresi bebas ,dan pidato bebas

Tanah penuh emas dan berlian mengambang di lautan minyak
Kemakmuran untuk semua
Hari ini kita menangis dari ketidakadilan dan distribusi kekayaan yang tidak merata
Kami adalah anak-anak kesakitan
Bumi dan langit adalah benteng kita
Malam ini kita akan berdoa untuk pemimpin yang jujur dan bersemangat untuk membawa kita ke tanah janji yang di nilai para leluhur kita
Putra dan putri bangsa ini janganlah berharap lagi, bermimpi lagi
Bangkit, Berdiri, Berbicara!
Buat nenek moyangmu bangga
Biarkanlah prestasi Mu berbicara

Noken Moa Diriman (Jordan Dean)

Aste yumi mekim wis long sta i pundaun
 Long kantri na demokrasi long pikim rot bilong yumi yet
 Aste nait yumi diriman long fri kantri ,fri ekspresen, na fri speech
 Graun bilong yumi pulap long gol na daimon
 Silip antap long solwara pulap long oil

 Prosperiti bilong olgeta
 Tete yumi karai long injastis,na nogat gutpela distribusen bilong welt
 Yumi ol pikinini bilong bilong karim hevi
 Ples graun na skai em ol fotres bilong yumi
 Tete nait, yumi beten long trupela lida we i ken karim yumi igo long
 promis land we ol tumbuna bilong yumi i bin diriman long em
 Pikinini man na pikinini meri bilong dispela ples
 Noken moa tingting , na noken moa diriman
 Kirap, Sanap, Toktok !
 Wokim ol tumbuna bilong yupela hamamas
 Larim achivmen bilong yu yet i tokaut

Profil



Chaerun Anwar, yang terlahir dari keluarga bermarga Han (韓), pernah bertugas sebagai Atase Pendidikan di KBRI Beijing People Republic of China pada tahun 2010 s.d. 2014. Beliau pernah menjadi Visiting Overseas Professor pada College of Management di Chengshiu Universty, Kaohsiung Taiwan. Sekarang beliau menjabat sebagai Atase Pendidikan di KBRI Port Moresby Papua New Guinea untuk periode 2020 s.d 2023.

Ketertarikan beliau terhadap bahasa, melahirkan berbagai karya seperti buku *Mari Belajar Bahasa Indonesia* yang menjadi pegangan bagi para pelajar dan mahasiswa di Papua Nugini.

Chaerun Anwar, I kamap long Han (韓), femili, pastaim I bin wok olsem Edukesen Atase long Riplablik bilong Saina long yia 2010 igo inap long yia 2014. Bikman iya bin stap olsem Overseas Professor long College of Management long Chengshiu Universiti, Kaohsiung Taiwan. Na nau Bikman iya stap olsem Edukesen Atase long Embasi bilong Riplablik bilong Indonesia long Port Mosbi long Papua Niugini long yia 2020 igo inap long yia 2023.

Bikpela laikim bilong Bikman iya long Tokples we em i kamapim dispela buk “Yumi Lainim Tokples Indonesia” we em i bai halivim ol sikul pikinini long lainim Tok ples long Papua Niugini.

ISBN 978-623-92416-2-9



Penerbit

Yayasan Han An Hua



Yumi Lainim Tok Ples INDONESIA

MARI BELAJAR BAHASA INDONESIA

Em ino hatpela samting lo lainim tok ples Indonesia long sotpela taim. Dispela buk bai i sapotim na halivim yu long toktok na long using tokples Indonesia olgeta taim. Ino em tasol, dispela buk tu igat Sentenses staktur, grama, na liklik diksinar bilong tokples Indonesia-Tok Pisin tu stap insait. Lainim wantaim hamamas!

Bukan hal yang sulit untuk mempelajari bahasa Indonesia dalam waktu singkat. Buku ini akan membantu Anda untuk menguasai percakapan dalam bahasa Indonesia yang umum digunakan. Tidak hanya itu, buku ini juga dilengkapi dengan struktur kalimat, tata bahasa dan kamus kecil bahasa Indonesia-Tok Pisin.
Selamat Mencoba!



ISBN 978-623-92416-2-9



9

786239

241629